

大会



1979年9月25日星期二

第三十四届会议

下午3时零5分

正式记录

纽约

目 录

议程项目9:

一般性辩论(续)

	页次
奥肯尼迪先生(爱尔兰)的发言.....	133
麦克唐纳小姐(加拿大)的发言.....	140
园田直先生(日本)的发言.....	144
拉利斯先生(希腊)的发言.....	149
卡林顿勋爵(联合王国)的发言.....	152
格伦达尔先生(冰岛)的发言.....	155
福利·马丁内斯先生(乌拉圭)的发言...	158
奥莱瓦勒先生(巴布亚新几内亚)的发言...	164

主席: 萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生
(坦桑尼亚联合共和国)

议程项目9

一般性辩论(续)

1. 奥肯尼迪先生(爱尔兰): 主席先生, 我想祝贺你当选为大会本届会议主席。这标志着大会赞赏你这些年来对大会工作作出的独特贡献, 并且说明国际社会重视坦桑尼亚联合共和国在国际事务中所起的积极作用。

2. 今天, 有机会作为欧洲共同体和欧洲政治合作的执行主席向大会发言, 我感到十分荣幸。

3. 自从本组织成立以来, 出现了独立国家世界范围的政治体制, 会员国每年来到这个世界性的讲坛, 辩论我们全球社会的问题, 因为人类越来越认识到它本身是一个整体。

4. 我们现在的任务是以符合全球社会经济和政治目标的方式来全球性地料理我们的事务。这就要求我们既要千方百计地解决世界经济领域内的不平等问题, 又必须竭力满足不诉诸战争解决冲突和紧张局势的需要。

5. 以前我们对不公正现象可能只部分地有所了解, 如果要避免危险的分裂和纠纷, 在全球社会对不公正现象必须予以矫正。过去可能被视为地方性和有限性的冲突, 现在对我们大家都有影响。

6. 当我们面对这些危险并逐渐认识到我们的资源和环境的有限性时, 显然在处理人类事务方面需要智慧和理解。我们有运用这一智慧的机构。联合国及其各组织的大家庭提供了讲坛。如果我们承认我们相互依赖性的复杂情况, 在这个讲坛上利害关系就可以得到排解和调停。

7. 所需要的是决心充分利用为人类大家庭的利益一致行动所提供的机会。这就是寻求解决实际或潜在的冲突、更公平地组织世界经济、解除人类苦痛以及促进对人权的尊重。我代表我代为发言的九个国家再说一遍, 我们积极支持宪章设想为“协调各国行动之中心”的联合国。

8. 我们九个国家, 作为欧洲共同体的成员国认为, 我们以具体的方式例证了“协调各国行动”这一目标, 因为共同体的产生, 是由于我们决心使这一如此经常遭受战争破坏的大陆有一个新的开端。在建设共同体方面我们并不试图给我们之间的差异强加上固定不变的、僵硬的制度, 而是作为一个缓慢和耐心的成长过程朝着各国人民之间更加密切团结的方向发展。

9. 过去一年中的两个新的事态发展说明了这一进程。第一, 我们各国人民一同在派送代表参加共同议会的第一次直接选举中投了票。我相信这是有史以

来第一次这样的国际性选举。它对我们极为重要，因有它是我们承诺民主的证据，而且因为它使共同体的公民以一种新的、更直接的方式参加塑造自己未来的工作。第二，我们作出了进一步扩大我们共同体的决定。希腊签署了这项条约，因此1981年它将成为第十个成员国；现正在进行葡萄牙和西班牙加入共同体的谈判；当然，我们也在继续发展我们的共同体与我们地区其他联系国的关系。

10. 今天，我是代表这个正在成长的共同体——在这个共同体中昔日的敌人已经变成向更紧密一体化的运动中的朋友和伙伴——在这个更广阔的世界论坛上发言。我们完全接受符合我们经济力量的责任，我们努力与世界其他国家发展友好和合作关系，这种关系将充分考虑我们全球社会的相互依赖性。

11. 世界经济状况极其困难，就1979年来说，共同体的经济增长率可能要降低到3%，而1980年这个比率可能降到2%。在处理通货膨胀和失业方面，我们取得的成就小于我们所希望取得的。面对这一事态，共同体不仅要注意自身的利益，而且要注意国际经济福利。

12. 去年12月欧洲理事会同意建立欧洲货币体系。这是一种促使共同体内部货币稳定的较重大的措施，而且拟使它既为工业国，也为发展中国家的利益对国际经济和货币关系产生稳定的影响。上个周末所作的调整是在体系规则内进行的，并且证明该体系行之有效。

13. 欧洲理事会在斯特拉斯堡决定为共同体解决当前和将来的需要草拟新的能源指导方针，这一决定对6月份的东京经济最高级会议的结果，特别是对通过节能措施和开发新型能源的计划，作出了巨大的贡献。与此同时，共同体正在特别感兴趣地期待着即将召开的联合国新能源和可再生能源会议。共同体还极感兴趣地注意到瓦尔德海姆先生关于建立一个世界能源研究院的建议。

14. 关于贸易问题，我们一贯反对保护主义的倾向，并已进一步肯定了我们开放的国际贸易体系承担义务。我要回顾的是，尽管商业衰退，共同体却不断在扩大它从发展中国家的进口，尤其是制成品的进口。

15. 共同体认为，在总协定赞助下举行的多边贸易谈判最近的完满结束，是走向国际贸易更加自由化的一个决定性步骤。共同体及其伙伴所作的重大关税和非关税减让在很大程度上是针对发展中国家而作的，减让应该激励那些国家更全面地参加总协定体系。共同体一贯支持法律上承认发展中国家，尤其是最不发达国家有得到特别和区别对待的权利。而且在多边贸易谈判以后阶段，共同体将积极参加与发展中国家就贸易事宜的对话活动。

16. 最近几年共同体与发展中国家的关系已大大加强，反映了世界经济相互依赖性不断增长。共同体通过自身的合作发展计划，并通过参与关于发展国际合作的全球性对话致力于建立更公正和平等的国际经济秩序的目标。我们决心继续促进与发展中国家的紧密而和谐的关系，充分考虑它们对经济和社会发展的迫切需要。我们非常重视关于20世纪80年代新的国际发展战略的工作。本着同样的精神，共同体在按照大会第32/174号决议设立的全体委员会最近一届会议上答应愿意积极考虑为了促成更有效和更有成果的对话可能提出的任何建议。

17. 正是在这种情况下，共同体及其成员国正在研究77国集团提出的关于就发展国际经济合作的全球性谈判的建议[A/34/34，第三部分，附件一]。关于这一倡议的确切含义的许多问题还有待阐明。对这些问题的回答将大大帮助我们审议这一重要的倡议。

18. 发展中国家在南北对话中对它们看来事态发展步子缓慢表示不满，这也许是可以理解的。在许多发展中国家的大部分居民中依然普遍存在着饥饿和贫穷的现象，这种广泛存在的状况是特别令人忧虑的根源，因此应该继续受到整个国际社会的紧急和优先的注意。继渥太华会议¹之后，共同体重申了它对同世界饥饿造成的引人注目的问题进行斗争的承诺，促进并鼓励发展中国家的粮食生产，采取必要措施加速执行共同体通过的各项粮食援助方案。

19. 但是，对话中提出的任何问题都不易顺利解决，许多结构性质的问题只能逐步谋求解决。然而，共同体并不认为对话迄今取得的成就可以轻率地加以否定。例如，我们欢迎1979年3月关于共同基金

基本要点的妥协方案。我们还真诚地相信，第五届贸发大会和多边贸易谈判的成果，是发展中国家取得的有价值的进展。

副主席许先生（新加坡）代行主席职务。

20. 共同体还奉行它自己的有利于所有发展中国家，尤其是最不发达国家的发展合作方案。最近，共同体与非洲、加勒比和太平洋各国结束了关于第一次洛美协定²的后继协定的谈判，其条款，其中特别是关于贸易、稳定出口收入制度³和财政与技术合作的条款与旧的条款相比载有一些明显的改进之处。我们共同体成员国相信这是一个有价值的后继协定。它保留并突出了第一次协定的进步方面，并且根据我们已取得的经验，而且为了满足我们的非洲、加勒比和太平洋各国伙伴的具体需要提出了一些新的要点。

21. 未来大有希望。但是，在近期内，整个国际社会却面临着巨大的挑战。我们每个国家都应承担一份正当合理的责任。共同体愿意承担其责任，相信所有其他国家都会这样做。

22. 欧洲共同体九个成员国认为本大会是促进签订裁军和军备控制方面协定的重要机构。今年举行了第一次改革裁军机构和使之发挥作用的实质性会议，这是大会第十届特别会议最后文件〔第S-10/2号决议〕中一致同意举行的。九个国家积极参加了裁军审议委员会的第一次实质性会议。会议一致同意全面裁军方案的要点，现在即将把它提交给裁军谈判委员会。九个国家中有些国家是新的裁军谈判委员会的成员国，它们积极参加了委员会的工作。我们欢迎裁军谈判委员会开展的深入细致的工作，例如，关于化学武器和所谓的消极安全保障措施的问题。

23. 我们还欢迎6月18日卡特总统和勃列日涅夫主席在维也纳签署了新近的美国和苏联关于限制进攻性战略武器的条约。我们强烈希望这将给缓和进程一次新的推动力，并对进行国际裁军谈判的气氛作出积极贡献。我们盼望这一协定早日生效，盼望继续这两国间限制战略武器会谈进程所提供的进一步削减核武器的前景。

24. 共同体九个成员国完全赞成国际缓和得到继续与扩大，我们在缓和紧张局势的过程中，并在发

展由欧洲安全和合作会议提倡的欧洲合作方面发挥了充分作用。1975年8月1日在赫尔辛基签署的欧洲安全和合作会议最后文件是一份无与伦比的文件，其中不仅论述了国家间的关系，而且论述了个人之间以及政府与个人之间的关系。由于文件的条款付诸实施，这些关系得到明显的改善，反过来，这又减缓了欧洲的紧张局势。1977年和1978年在贝尔格莱德举行了欧洲安全和合作会议第一次审查会议，给签署国提供了一个机会去审查这方面取得的进展。共同体九国本着积极的精神正在筹备明年将在马德里举行的第二次审查会议，并且希望会议上能有所有签署国执行最后文件条款的更高水平的记录。

25. 这九个国家继续希望中东将能实现公正、持久和全面的解决办法，这是大会压倒多数会员国所赞成的。它们认为这一解决办法必须以运用于它们各地和所有战线上的安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议为基础。这一解决办法还必须以它们在1977年6月29日⁴以及随后几次声明中所提出的原则为基础。

26. 这些原则是：第一，不允许使用武力攫取领土；第二，以色列必须结束对1967年冲突以来一贯坚持的领土占领；第三，尊重该地区所有国家的主权、领土完整和独立以及在安全和公认的边界内和平生存的权利；第四，承认在建立公正与持久和平时必须考虑巴勒斯坦人民的合法权利。

27. 这九个国家强调指出，十分重要的是参加谈判的所有各方承认该地区一切国家有充分保证能在安全和公认的边界内生存的权利。同样，尊重巴勒斯坦人民的合法权利当然也是十分重要的。这些权利包括享有祖国的权利以及通过其代表在谋求全面解决办法的谈判中充分发挥其作用的权利。

28. 将安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议以及我谈到的原则视为一个整体，它们为和平解决办法奠定了必要的基础。这九个国家认为，所有有关各方——包括巴勒斯坦解放组织在内——必须认可它们是谋求全面解决办法谈判的基础，在谈判中各方都将充分发挥其作用。

29. 这样一种解决办法将赢得国际社会的认可

和支持,符合所有各方的合法权利和利益。这包括有权在得到承认和有充分保证的安全边界内和平生存的以色列,也包括有权在和平解决办法提出的范围内作为一个民族行使其决定自己未来权利的巴勒斯坦人民。

30. 共同体九个成员国,当然承认这样一种解决办法并不容易取得。但是它们认为,它应该是国际社会继续不断促使它实现的目标。它们深信,这样一个全面的解决办法,最终必将给这个地区带来和平;它们回顾自己已经表示过愿意考虑参加联合国范围内所作的各种保证。

31. 过去的一年目睹了某些重大的事态发展,由于我们这些国家与该地区的紧密联系,我们对这些事态发展特别敏感。其中之一是3月26日埃及和以色列之间签署了和平条约。它们在今年3月26日的宣言⁵中阐述了各自对这些协议的立场。

32. 自从这些协议签署以来,在改善埃及和以色列的关系方面已经有了进展,而且以色列军队撤出了西奈,共同体九国认为就埃及-以色列关系而言,这些协议的签署正确地应用了安全理事会第242(1967)号决议的原则。这九个国家注意到最近的事态发展并回顾说全面解决办法的一个基本要求是结束以色列自1967年以来一直坚持的领土占领。这九个国家将继续密切注视局势的发展,并将以它们能找到的一切方式谋求推进这一涉及到一切方面和解决我已提到的一切基本争端的全面和持久和平解决办法的目标。

33. 所以,这九个国家看到使当前局势恶化或者阻挠和平解决的任何行动或言论都一定感到非常遗憾。因此,它们对任何有关方面继续不断的暴力行动深感遗憾。它们反对以色列政府违反国际法在被占领领土上建立定居点的政策;它们不能接受以色列提出的对占领领土的主权要求,因为这与第242(1967)号决议是不一致的。在全面解决办法的范围内,以色列认为必不可少的安全是可以得到保证的,巴勒斯坦人民的合法权利也可以付诸实施。

34. 这九个国家也完全知道耶路撒冷问题对各方都很重要。它们知道,一项可接受的解决这个问题的办法对在我所指出的基础上的一项全面解决办法都极为重要。它们特别考虑到任何关于耶路撒冷未来地

位的协定,都应保证所有人能自由进入圣地;它们不接受任何要求改变这个城市地位的单方面行动。

35. 黎巴嫩问题与整个中东这个较大的问题显然是有关联的。共同体九个成员国经常重申它们支持黎巴嫩的独立、主权和领土完整。最近九国外交部长于9月11日在都柏林会议上发表的声明中,它们重申了这一支持。这一声明还认可了黎巴嫩政府为增强人民的安全,促使恢复它对自己整个领土的权力所作的英勇努力。

36. 从当前的新闻报道清楚地看到在黎巴嫩的有些地方暴力行为仍在继续。共同体成员国承认,从安全理事会应黎巴嫩政府的要求最近召开的会议以来,局势有了某种改善,在这个国家南部地区的局势尤其如此。但是,它们担心联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)经常遇到的困扰,共同体某些成员国是这个部队的组成部分,它们还担心在这支部队试图完成其任务时会遇到的各种困难。它们感到特别不安的是从黎巴嫩外部给联黎部队执行任务制造困难的那些人提供的军事和财政援助。它们呼吁所有各方全力支持联黎部队,并尊重安全理事会的各项决定。

37. 共同体仍然深信联合国维持和平行动在帮助防止冲突各方之间的暴力行动方面能发挥有益的作用,从而促进和平解决。共同体成员国愿意今后象它们过去曾做过的那样,继续对这类行动作出贡献。

38. 对我们共同体特别密切的一个问题是塞浦路斯岛上两族间的冲突问题。在基普里亚努总统和登克塔什先生去年5月18日和19日与联合国秘书长会晤之后发表他们商定的10点公报⁶时,共同体成员国满怀希望,认为这预示着持续了如此之长的两族会谈的僵局将有一个突破。双方承诺继续不断地进行两族会谈,避免任何拖延不受任何可能危害会谈结果的行动的干扰,对此我们表示欢迎。我们很遗憾地注意到在6月15日复会这样短的时间内就中断了会谈。我们继续认为取得解决这个问题的最好办法可以在秘书长主持下进行的两族会谈范围中找到。秘书长为促进有关双方的进步所作的努力,我们一贯予以支持。

39. 过去一年非洲目睹了成为世界共同关注焦点的若干事态发展。我们不应低估由政治紧张局势和许多非洲国家面临的经济困难而引起的危险。

40. 宪章承认, 可以在区域一级采取行动。非洲各国为了合作, 为了谋求解决非洲问题的共同办法一起来到许多讲坛上。关于这一点, 非洲统一组织起了杰出的作用。我们九国方面也认为, 非洲问题只有通过非洲的解决办法才能得到最好的解决。它们不赞成外来强国在非洲建立势力范围的概念。九国本身决不谋求将自己的政治和经济制度强加给非洲, 相反, 它们重申自己愿意尽最大可能与非洲合作, 本着伙伴精神来促进其经济发展。

41. 南部非洲的局势依然是令人深感不安的根源。

42. 南非的种族隔离暴虐制度特别令人担心。共同体九国谴责并且驳斥这一已形成制度的种族主义体制, 它是对人类尊严的侮辱, 它否认大多数人享有人权和基本自由。九国重申象特兰斯凯、博普塔茨瓦纳和文达之类所谓“家园”的令人怀疑的独立, 是一种解决种族隔离问题的欺诈办法。九国一再重申, 它们相信, 南非想有和平的未来, 就必须创立一个允许所有南非居民完全参加的他们自己国家的政治、社会和经济生活的社会。它们相信南非的这一改变既必不可少, 也不可避免。它们注意到并且欢迎在南非就这一问题进行的内部辩论, 并且它们希望这一辩论会产生具体和积极成果。九国曾经试图以许多方法促进这一变革进程, 其中包括为它们所有在南非有附属机构、分行或代表的商行通过了一项行为守则。¹为了结束种族隔离制度, 建立一个人人自由, 公正的机会, 它们将继续作出努力以促进这一和平变革进程。它们重申, 为了这一目的, 它们承诺要运用欧洲共同体的集体力量来影响南非。

43. 关于纳米比亚, 人们不得不对消除通往和平解决道路上的尚存困难方面进展十分缓慢感到失望。九个成员国支持秘书长、西方五国和前线国家为执行联合国通过的这一计划²所作的努力, 它们毫无保留地反对强加给纳米比亚一个“内部解决办法”的一切努力。这样一个解决办法不会得到国际上的承认, 只会推迟纳米比亚人民获得真正自决日子的到来。今年5月, 这九个国家在本届大会³对未能取得进展再度表示深切关注, 并提请南非政府注意因此可能导致的后果。它们紧急要求南非政府立即同意执行安全理事会

第435(1978)号决议, 并且允许联合国过渡时期援助团进驻。现在它们仍然持有这样看法。

44. 自5月份大会会议以来, 为达成协议重新作出了努力。其结果将取决于有关各方克服棘手问题的政治意愿——尤其是南非在这方面负有责任——而这些问题并不证明不执行联合国计划是正确有理的。因此, 这九个国家真诚地希望, 一切有关方面将同意按照正在讨论的安排尽早执行这项计划。这将避免遭受极其严重失败的后果并确保纳米比亚人民以及南部非洲各国人民的最大利益。

45. 共同体九个成员国在9月11日关于罗得西亚的发言中对联邦政府首脑在卢萨卡达成的谅解〔见A/34/439-S/13515, 附件, 第15段〕和联合王国政府邀请有关各方参加在伦敦举行的罗得西亚制宪会议的行动表示欢迎。它们相信这将使在真正的多数人统治的基础上解决冲突成为可能。继续流血只能延长津巴布韦全体人民的苦难。因此, 它们重申, 支持为所有有关方面所接受的和平解决办法。一旦达成这一解决办法, 共同体乐于在援助独立的津巴布韦的发展方面发挥自己的作用。

46. 在过去的一年里, 世界的注意力都集中在东南亚大规模难民流动而造成的苦难和死亡上。这个问题并不是孤立存在的——它是该地区不稳定和广泛骚乱所造成的后果。我在7月20日日内瓦关于东南亚难民及流离失所的人的问题会议上已经概述了共同体对难民问题的观点。我们认为, 每个人都应该享有自由地离开自己国家以及自由地返回自己国家的权利, 但是不应该由于惧怕或者由于环境不能忍受而被迫离开。我们满意地注意到日内瓦会议上达成的各项措施以及由越南政府和联合国难民事务高级专员以前制定的、建议扩大的方案。我们希望所有有关方面都会尊重在那里达成的谅解。我们几国政府感兴趣地等待着秘书长关于局势以及关于执行日内瓦达成的行动计划的报告。但是我们也清楚, 已经达成的措施只是部分地补救办法。只有该地区更广泛的问题得到解决, 才能最好地解决难民问题。

47. 欧洲共同体九个成员国, 还十分关注柬埔寨的局势。最紧迫的事是对该国人民提供有效的人道

主义救济。我们准备以适当方式支持已经在进行的或者可能即将发起的救济工作。如果这类救济工作是有效的，而且有利于柬埔寨居民，就应该适当地予以监督，独立地加以管理并且用来帮助所有困难的人们。

48. 解决柬埔寨政治问题的办法，对整个东南亚的和平与稳定极为重要。我们认为，任何这类解决办法都必须以一个真正有代表性的政府的独立柬埔寨为基础，它没有任何外国的军事存在，与该地区所有国家保持友好关系，而且得到国际重建援助的救助。

49. 我们的宪章重申对“人的尊严和价值”的信念。为了实现这一点，我们必须继续努力提倡尊重人权，遵守人权。自1948年通过了世界人权宣言〔第217(III)号决议〕以来，为增进这些权利所作的努力，取得了多方面的成果。

50. 一方面，人权在广泛地，如果还不是全部地，在一系列国际文件中得到了解释。这些概念越来越为人们所了解。在发生了重大的、经常的侵犯行动的地方，任何国家现在都不可能指望逃避批评。

51. 另一方面，理想与现实之间的差距经常大得令人苦恼。千百万人遭受着饥饿和压迫。酷刑仍在施行，尽管无人承担责任。个人仍然由于自己的政治观点而受到监禁或放逐。而另一些人则消失得无影无踪。显然，在不完全尊重司法程序的情况下就执行死刑。

52. 我们共同体把所有的人权和基本自由看成是相互依赖的。政治和经济权利并不是矛盾的。它们相互增强和补充。免于匮乏而不免于酷刑和虐待是不够的。同样，饥饿的人们不能轻而易举地行使作为公民参加政治进程的权利。实现每种权利都必须雷厉风行。

53. 虽然对人权已经有了明确定义，但是迄今为止情况表明，要设想出使它们得到保障的办法是不容易的。我们九个国家认为应该充分和有效地运用各个国家根据现有文件而认可的这些一致同意的程序。需要就确保对人权更加尊重的方式方法继续进行国际对话。在区域组织中可以取得进一步的进展。我们将对这一辩论继续积极作出贡献，并力图支持提倡尊重人权和执行人权的各项建议。

54. 作为爱尔兰的外交部长，现在我想谈一些我们爱尔兰特别关注的问题。

55. 我们爱尔兰人全力支持由联合国维持和平部队作为缓和紧张局势的一种切实可行办法的事态发展。维持和平行动本质上是临时性的。如果维持和平行动要使紧张局势得到缓和，就如秘书长在他关于本组织工作报告〔A/34/1，第四节〕中所指出的，它们要求有关各方的合作。维持和平行动不是政治解决的替代办法，仍然需要积极谋求政治解决办法。

56. 爱尔兰，作为一个小国，从来也没有直接卷入世界上任何别的地方的地方性或区域性冲突的野心。我们承认国际参与维持和平的重要性，20多年来一直积极地为此作出贡献。我们已经参加了为提高联合国维持和平能力而作出的努力，并保证公平地分担费用。

57. 目前，爱尔兰有一个分遣部队与联黎部队在一起，还有些人员与驻塞部队和联合国停火监督组织在一起。我已经指出这九个国家对黎巴嫩的事态发展和联黎部队在那里面临的困难的关注。这些困难一直是过去一年安全理事会经常审议的主题，爱尔兰在安理会的发言中曾不得不两次表示了自己的不安。

58. 我国政府特别关注的是那些事实上的部队的骚扰，它们已得到以色列的援助，最初就阻止联黎部队的全面部署以及不断侵占由联黎部队所把守的领土。因此，由武装分子努力渗入和立足于联黎部队地区所造成的局势更加复杂。这导致了严重的事件和伤亡。即使在我讲话的时候，这些困境继续存在。我希望所有有关方面尊重停火，帮助联黎部队实现其目标。他们应该仔细思考不这样做的可能后果。

59. 我想对那些根据部队司令和秘书长的练达的指示参加联黎部队的人员所表现的胆略和克制态度表示赞赏，正如秘书长所指出的那样，这支部队：

“是在世界上最敏感和爆炸性的地方之一执行控制冲突的极其必要的任务”〔同上〕。

60. 我赞同秘书长向尚未交付捐款的会员国提出的重新考虑其立场的呼吁；我希望在今后的几个月内能找到改进财政状况的办法。自然，我国感到担心

的是那些对这一困难行动捐助的国家不会得到其所承受的额外费用的全部偿还。

61. 但是,对和平作出承诺是不够的。还必须相应地进行合作,因为合作有助于发展中国家为自己的人民提供享有和平的基本条件。爱尔兰政府致力于与某些最不发达国家的合作,并且分享我们在自己发展进程中所获得的知识。

62. 虽然我们仍然没有达到联合国制定的目标,但在过去两年中我们对发展合作的拨款翻了一番,而且希望维持这一势头。在我们的合作方案中,我们希望能帮助满足我们伙伴国的某些基本需要,在我们可以提供特定技能和经验方面更是这样。

63. 联合国体现了一种对人类具有通过对话和谈判,尊重法治和共同献身于和平,甚至能解决最难以处理的冲突的能力的信任。正是本着这一精神,还有,由于对和平进程有压倒一切的义务,我国政府把北爱尔兰冲突看成是我们最关切,最紧迫的问题。

64. 北爱尔兰冲突仍要牺牲难以容忍的和不断增多的无辜生命,而且造成巨大的物质破坏。这一冲突的间接影响也很严重。明显的是生活质量恶化,经济发展错失良机,无法无天的习惯变得根深蒂固,北爱尔兰年轻人的前景,由于他们不能展望一个不再发生暴力的未来而遭到挫折。现在迫切需要的是为北爱尔兰的和平创造条件,爱尔兰政府愿意为此任务竭力进行合作。

65. 正如爱尔兰这个国家成立以来的各届政府所确认的那样,我们认为,可以达到这一点的唯一办法是通过和平手段和经过一致的同意。爱尔兰任何地方的暴力行动,都是对整个爱尔兰人民的侵犯,必须照此予以处理。整个爱尔兰对少数残酷者一再施加的暴行深恶痛绝。受害人中间有杰出的政治家和年幼的孩子,他们已表明,在少数残酷者蓄意挑起的两极分化和对抗运动中他们不怕犯罪。爱尔兰政府正在采用一切办法保护每个人反对恐怖主义的生活和安全的基本人权,并且捍卫反对残酷的少数人篡夺的政治进程。我们通过并执行了严格的法规对付这一威胁,并且规定在爱尔兰任何地方犯有暴力的人都要在法庭上对其罪行负责。

66. 我们在保安方面的开支已经增长到这样一种程度,即反对来自北爱尔兰暴力的直接费用,现在成为全体居民按人计算的一项比联合王国更重的经济负担。爱尔兰和英国保安部队之间在对付暴力方面有最密切合作,我们两国政府经常磋商如何提高反对这一共同威胁所作努力的有效性。

67. 然而,消除暴力的根源和那些促使其增长并在北爱尔兰持续存在的因素也需要作出共同的努力。正如在所有这类冲突中的情况一样,征服北爱尔兰的暴力不可能单凭保安手段达成。政治上的失败,经济和社会的不景气以及两个民族之间缺乏尊重与信任,都是那些施行暴力的人在蓄谋策划的仇恨和对抗的战略中所利用的一切因素。爱尔兰政府认为,需要用机智的、持续不断和富于想象力的和解决战略来反击那一战略。政府和制宪各方必须以甚至更大的毅力在尊重北爱尔兰两个民族的愿望和所关切事情的基础上拟定一项政治解决办法,来反击暴力施行者阻碍进步,破坏每次和解推动力的决心。如果能做到这一点,暴力的战略家们将面临比他们害怕最严厉保安措施还更惧怕的局面——丧失他们非常成功地达到自己的目的而利用的那些政治、经济和社会因素。

68. 我国政府并没有低估达成一项政治解决办法的困难。但是,有困难挡道,同样也有对策可以采取。爱尔兰和英国两国人民之间有着密切的关系和深厚友情。这在两国之间通过采取明达的政策必定会得到发展。也许来自北爱尔兰的暴力事件掩盖了多年以来对增进两个民族之间和南北之间的信任与睦邻关系的许多非政治的和私人的活动。我要在这个讲坛上赞扬一些教会的、体育和文化组织的、商业和财政组织的以及工会组织的活动,这是十分适当的。所有这些都超出了政治上的分歧,它们促进了一直有助于相互了解的、大量的个人联系。应该接受的挑战是动员起来并利用这些友好和团结的有利因素。势不可挡地表现出极大多数爱尔兰人民感情的不是凶暴的少数人的行动,而是对和平和稳定进步的渴望。可悲的是这些积极力量尚未通过在北爱尔兰得到认可的政治结构而集中表现出来。

69. 联合国新当选的政府,一再表明它意识到需要对北爱尔兰采取新的政治主动行动。如果在那

里建设性的政治局势要占主导地位的话，这类主动行动就是必不可少的和紧迫的。

70. 最近几年来缺少这样的政治局势已经留下了一个十分清楚有利于施行暴力者的战略的空子。不言而喻，一项富有成效的政治主动行动，必须充分考虑到两个民族的权利和愿望，必须导致两个民族都认可的政治体制方面的伙伴关系。面对北爱尔兰冲突的悲惨历史和代价，向有助于增进信任与和解的道路上每前进一步，即使是极其微小的一步，也是一个重大的收获，不能忽视。

71. 爱尔兰政府欢迎联合王国政府承认北爱尔兰需要政治上的进展。目前我们正在广泛地研究能鼓励和促进这一进展的方式方法，而且我们相信通过研究得到的见解和结论，将为达到这一目标作出重要贡献。爱尔兰各传统之间存在着相互关系，这是一个事实。利害攸关的是它将采取的形式。北爱尔兰关心和和平的所有各方有责任保证这一相互关系沿着伙伴关系与和谐的大道发展。

72. 联合王国政府方面迫切需要采取一项主动行动来动员北爱尔兰两个民族的建设性的政治力量。就我国政府而言，它将乐于对这一事态发展作出反应。我们的政策是清楚的，我想在这里重述一遍。我们希望在北爱尔兰看到伙伴关系以及爱尔兰人民间的和解，我们将尽我们所能做到的一切来促使它实现。我相信现在为促进这事而进行的努力，将会得到我们的所有朋友的支持，英国和爱尔兰的欧洲和北美的朋友们的支持——实际上会得到出席本大会所有国家的支持。

73. **麦克唐纳小姐(加拿大)**：请允许我和我的同事们一起祝贺主席当选就任他现在担任的高级职务。他对他的工作比我对我的工作更为不熟悉。但是，由于他在本大会的长期经验，我们相信他将有能力圆满地完成他所承担的重任。

74. 虽然我是新来参加本届大会的人，但是，多年来我一直密切观察大会的人中的一个。我总是坚定不移地支持联合国，支持联合国宪章中所表明的理想，支持它在国际社会的发展中所发挥的积极作用。

75. 我们取得的许多成就，作为联合国的会员国，我们大家都有理由可以引以自豪。联合国维持和

平部队的及时介入经常给骚乱地区带来平静。通过20世纪70年代的决议和重大会议我们找出了一些紧要的问题，并拟定了解决这些问题的一致行动计划。

76. 明确的例证是，复杂而艰辛的海洋法谈判现在已经发展到了只要相互愿意作出最后努力，我们就会达成一项对我们大家都特别重要的协定的阶段。

77. 联合国的记录已经证明它在世界事务中是多么有用——确实，是多么必不可少。然而，在刚过去这几年，这个组织所走的道路却使我越来越感到担心。当我现在代表加拿大第一次在这个大厅发言时，我认为我的责任是坦率地告诉你们使加拿大人对处理国际事务中最近的事态发展感到忧虑的是些什么。

78. 今天联合国正处在日益与世界各国人民无关的危险境地。不知怎么地，在处理多年来这个讲坛上所面临的许多困难问题方面我们忽视了本组织的根本宗旨。我们没有紧紧抓住建立联合国是要帮助满足的人类需求以及联合国预定要保护的人权。

79. 辩论的目的和内容总是放在各国政府和政治家，而不是他们所代表的各国人民的利益和愿望之上的。各代表团的力量和技能总是专用于取得政治优势的目的，而不是用于改善人类环境。

80. 作为政治家，我们知道谨慎地选择我们用以促进我们想要促进的目标的方式，甚至选择所用的词语是多么地重要。但是，我们也知道这样做我们决不能无视我们所代表的人民的真正最大利益。一旦我们忽视了这一点，我们就不再是在尽自己的职责了。

81. 我正是根据这一点来观察最近在本组织以及某些其他国际组织所发生的事情的。由于我进行了观察，我变得十分焦虑。联合国宪章序言以“我联合国人民……”开始，我相信诸位都记得。这是一个人民的组织，而不是各国政府的组织。然而，这里的趋向是什么呢？我们制定了一系列程序和议定书，开始与拜占庭的相匹敌。我们发展了专门术语，在这些术语中普通的词汇被赋予神秘的意义。选用一个普通的名词或形容词来歪曲解释整个段落的思想意义。我们组成国际集团，并且支持违背我们自己宣布的国家政策的主张或立场。那么，我们怎么会被认为是要增进我们人民的福利呢？太微弱了，太微弱了！

82. 这几年，我周游了全球，今年6月以来，我曾有机会与10个不同国家的人民交谈过。我与之交谈过的那些人增强了我对世界各地每个公民心中大量蕴藏着国际友好情谊的信念。那么，本组织为什么把如此多的精力用在各国政府代表中的激烈争论上呢？在这个大厅里进行的辩论与本组织为之建立的联合国人民的理想、希望和需求有什么贴切相关之处呢？

83. 对这个问题的回答最经常是“几乎没有”。我们让自己被这个讲坛上所强加给自己的指令所束缚。我们看不到我们为什么来到这里。加拿大人民认识到，我猜想，全世界各国人民也都意识到这里发生的事情。我们不是在一个密封的范围内活动。现代化的通讯联系和日益增多的有见识和感兴趣的人使全世界都知道和了解我们所做的事情。我们的信誉处于危险之中，本组织的存在本身亦是如此。因为没有大众的支持，我们就不能继续下去。除非我们使我们的工作、会谈和真正的动机与我们所代表的人民所关心的事更加有关系，否则我们将失去我们需要继续得到的支持。

84. 我认为，下一个十年联合国所面临的巨大挑战，就是使自己再次成为满足世界人民的需要和权利的媒介。我们仰赖主席帮助我们开始这项工作。

85. 31年前，联合国通过世界人权宣言〔第217(III)号决议〕时，它向各地的人民迈出了一个非常重要的一步。同样，大会于1966年通过的两项国际公约，一项是关于公民权利和政治权利国际公约，另一项是关于经济、社会、文化权利国际公约，反映了本星球居民由衷的愿望。这些文件概括了这个伟大组织的一切宗旨：增进并保护各种权利。

86. 今天我要谈到的人权有三大领域。第一是当提到“人权”时，心目中立即出现一种事物。这就是政治权利，如言论自由和结社自由的权利，在公平的法律面前得到平等待遇的权利，不受种族、宗教或性别的歧视。第二个领域是人身安全权，和平权利，免遭战争的权利。最后，我要谈到来源于人类生物本性的权利，我们需要粮食、住所、需要适当地分享这一世界的财富。

87. 人们无须看很远就能发现许多令人惊愕的

侵犯政治权利的事例，一个国家的政府对自己的人民进行侵犯的事例太多了。单单印度支那就提供了太多的例证。在柬埔寨许多受害者被赶出家园，被迫迁移，经常受到驱赶，老弱难民陷入绝境，越南船民遭到蓄意的驱逐，这些都是众所周知的。乌干达阿明政权的邪恶掠夺和屠杀及其悲惨后果，使数以千计的妇女和儿童进入难民营——上个月我在南部非洲访问了其中之一——同时还在其他地方不经审讯就处死被罢免的政治家。在其它国家还有普通的男人、妇女和儿童因政治原因突然失踪或流放的事情。

88. 这些违反人道的罪行是众所周知的。世界人民知道他们周围发生的事。但是国际社会总是不愿意——或者是应受谴责地慢条斯理——去采取步骤指责并纠正这些侵犯人权的行为。当普通老百姓大声疾呼要求采取行动时各国政府总是利用政治上的便利条件使他们保护沉默。现在，舆论要我们对这种冷漠、这种无视人类苦难的做法、这种不负责任的态度进行说明。

89. 然而，我们还有理由抱有希望。所有侵犯人权的行为都没有被国际社会忽视。7月份在日内瓦举行的、由秘书长召集并熟练地主持的关于东南亚难民及流离失所的人的问题的会议不仅导致了实质性的人道主义反应，为难民提供了重新安置处所和财政援助，而且引起了越南政府的政治性反应，越南政府从那时起一直控制着难民外流。仍然没有得到确定的是，根本原因是否已经解决，整个国际社会必须谨慎地注视事态的发展。应该继续向越南政府施加压力，但是，确实取得了实质性的进展。

90. 其他的调查也有希望取得进展。我们高兴地注意到美洲人权委员会现在正在对阿根廷的局势进行调查。我们也欢迎由受尊敬的非洲法律专家对中非帝国最近的悲惨事件进行的调查。另外，今年夏天联邦各国政府首脑在卢萨卡召开的会议上，同意考虑在联邦内部设立一个人权委员会〔A/34/439-S/13515，附件，第65段〕。联合国人权委员会本身也稍有进展。我指的是任命一位特别报告员调查赤道几内亚的局势以及委员会由于其非公开的听证会而与某些政府的接触。所有这些确实都是令人满意的进展。但是，还有许许多多事情要做。

91. 无论严重侵犯人权的事件发生在哪里，联合国都必须找到比较好的，更有效的办法去对付它们。我们应该能够立即，而不是在侵权行为开始肆虐的好几年之后，才采取有效的行动。这就是为什么加拿大长期支持建立联合国人权高级专员办事处的建议的原因。对可以有效地就地安插一位国际人权意见巡视官这个建议进行过多年的探讨，但是直到现在还没有足够数量的会员国有胆略去着手建立这样一个办事处。

92. 那么，让我提出一个替代办法。大会在本届会议上要对设立一个负责人权事务的副秘书长的职位取得一致意见，我们要任命一位在国际社会中在德才方面无可争议的人负责这一职务。这个人要履行秘书长根据宪章必须在人权领域进行斡旋的任务。这样，我们就会有一种工具，通过它联合国才能完成世界人民授予它的基本职责。

93. 另外一个可能易于采取的步骤是想出一种办法，结束世界上许多地方那种令人悲痛地很多人失踪的事件。我们强烈要求指令人权委员会成立一个专家委员会调查这些得不到解释的失踪。

94. 但是，我们不应该认为已取得的进展表明我们的工作做完了。暴行依然存在。有些是长期存在的，如种族隔离以及纳米比亚和津巴布韦-罗得西亚的局势。其他如政治处决也时时在世界不同地区出现。我们必须找到与这些暴力行动作斗争的新办法，因为世界舆论要求这样做。除非我们能作出反应，否则我们的可信性、我们的现实意义、我们的有效性、我们的真正存在都处于危险之中。但是，我们的反应必须既负责又及时。例如，有关纳米比亚和津巴布韦-罗得西亚在这个时刻所取得的进展就值得我们的鼓励和支持。在这个讲坛或其它任何讲坛上用某些会员国可能倾向于采用的仓促的，使人心烦意乱的辩论来抢先对这些问题作出合乎要求的决议，这是不负责任的。

95. 联合国的一个基石是我要讨论的第二种类型的人权——世界人民人身安全的权利。诞生于第二次世界大战废墟上的本组织，致力于和平解决国家间的分歧。对许多人来说，这是本组织存在的唯一理由：保证这种和平地生活的人权。

96. 在这里，我们的记录还很少有理由令人感到满意。一个国家侵略另一个国家的事例不断出现。象通常一样，冲突的每一方都提出了正当的辩护。可能会有正直的勇士，但却不会有善良的战斗。人民把停止这种有计划地摧毁所有人权中最基本的权利——生命本身的权利——的任务交给了我们。然而，武装冲突依旧是国际事务的一个悲哀的特征。

97. 其它与我们身体安全有关的威胁继续存在。军备竞赛随同它的全部费用和内在危险急速地跳跃前进。传播核技术虽然可能带来种种好处，但却没有同时保证放弃发展核爆炸的能力。我们知道，即使在今天某些国家还在争取掌握这一领域，不是因为它的力量会给人民带来越来越多的福利，而是因为引起的爆炸将震撼各地爱好和平人们的心灵。确实，他们对我们抱有更高的期望。

98. 幸运的是这里还有抱有希望的理由，大会专门讨论裁军问题的第一届特别会议，也就是大会第十届特别会议，是一个成功的会议。对那些象我一样认为现代化武器是一种威胁，同样也是对国家安全的一种保护的人来说，这是一个令人鼓舞的步骤。然而，自那时以来的记录却是令人失望的。在日内瓦的新的谈判机构受到敌对和猜疑的阻挠。尽管特别会议将禁试作为最优先的考虑事项，核武器试验却继续进行。核武器和化学武器战争的准备工作继续在进展；没有就限制使用各种会引起多余痛苦的武器采取措施方面达成任何协定；因而用于军事目的的开支越来越大。

99. 然而，有希望的紧迫迹象仍然存在。我引证今年6月份卡特总统和勃列日涅夫主席在维也纳签署的公报，他们在公报中责成自己的政府“采取重大步骤限制核武器，最终的目的是消灭核武器，并且胜利地完成军备限制和裁军的其它谈判”〔见A/34/414，附件，第二节〕。

100. 加拿大对实践这一承诺特别感兴趣，因为我们是既与美利坚合众国又与苏联为邻的唯一国家。就此而论，我们不可能逃避战略性核战争造成的破坏。因此，我们予以特别关注。

101. 但是，还有我们深感兴趣的另一个理由。加拿大一直是为和平目的开发核技术的先锋。我们的坎

杜动力反应堆在加拿大和国外都是一项显著的成就。但是我们决定不滥用这一技术。我们要求那些购买加拿大核动力设备和材料的国家应当实施严格的防护。我们期待着国际核燃料循环评价的结论，这是对不扩散标准可运用于核燃料循环所采用的进一步手段进行检查的一项国际性研究。我们要确保在尽可能严格的条件下着手连续求助于核动力的工作，在人力可能办到的范围内保证不用于非和平的目的。

102. 我们相信接受这些条约的各国政府，实际上是所有国家的政府，有权期望有核国家根据不扩散核武器条约〔第2373(XVII)号决议，附件〕履行自己的义务，包括遵照其第六条所说的“……坦允诚意谈判，制定关于早日停止核武器竞赛……之有效措施”。然而，关于全面禁止试验的谈判已进行15年却未达成协议。时间在流逝，人的耐心正在逐渐减少。

103. 真正的国际安全不仅仅是关于军备控制和裁军协定的问题。在可能达成这类协议之前，而且当然在协议生效之前，世界各国之间必须有一种信任、正派和公正的气氛。信任必须在邻国之间，在盟国之间和在各大核大国之间一小步一小步地建立。要增进信任，就必须允许联合国扩大它的实况调查和维持和平的作用。在特别紧张的地区，必须采取具体步骤防止发生意外事故或判断错误。全世界的人民依然期望着我们。人民是正确的。

104. 最后，当我们检查过去的教训，估价未来的挑战时，有一个支配其他一切的引人注目的事实——国际社会唯一未能解决贫困问题。千百万生活在贫困线下和处于饥饿危险之中的人民的幽灵仍然萦绕着我们。还有非常多的人享受不到获得足够物资以保证健康和尊严的权利。

105. 实施这项基本人权，是本世纪余留的时间里联合国所面临的重大任务。这项工作的极端重要性我们都很清楚。两年前大会通过了第32/130号决议，决议在第1段(b)中承认“若不同时享有经济、社会及文化权利，则公民及政治权利无充分实现之日。”如果他或者她没有基本的生活必需品：足够的食物、保健、教育和住所，我们个人在法律面前就享受不到全部人权。80年代必须立即并紧急地着手解决贫困问题。

106. 我欢迎联合国大家庭对这些问题重新给予了注意，正是在这里，我看到了抱有希望的理由。越来越多的人承认发展援助，并不意味着将一个社会的经济哲理强加给另一国家。合作的真正意义越来越为人们所理解。

107. 建立一种国际社会福利系统向最贫穷的人进行施舍并不是解决这个问题的办法。没有什么比这更降低人的尊严，也没有什么比这更能使贫穷长期存在下去了。我们的目标必须是使人民能运用他们自己的能力，并且帮助各国发挥他们自己的潜力。

108. 这听起来可能是豪迈的语言，乐观的语言，说起来很容易。但是，坦率地说，我对国际社会一致努力解决我们面临的这些问题的能力是乐观的。不可否认这些问题是巨大的、众多和复杂的。

109. 我感到担心的不是我们有这些问题的这一事实，而是我们处理这些问题的方法。我本人十分重视南北对话。但是我担心我们目前的方法注定要失败的。在对话中我们正在解决的许多问题，毕竟是改变的成果——迅速的改变，惹人注目的改变，如果我们对我们自己诚实的话，改变经常是往好的方面变化。过去的三十年——包括动乱的70年代——是发展中世界前所未有地在经济上以快于工业化国家的比率迅速增长的年代。问题是这一增长是不平衡的，在那些抱有很高期望的人们的心目中还不够快。当我们观察一下当前的十年时，正是那些处于经济刻度底层一端的国家才面临着最凄凉的未来和最少的增长。在经济刻度的另一端，在富有的工业国里，80年代的景象，由于各种不同的原因，相对而言，经济增长的速度也是缓慢的。然而，在这两极之间有些国家的经济增长一直要快得多，尽管问题很多，但它们很可能在将来还会保持着较快的速度。

110. 这就是过去所发生的和在未来岁月里可能发生事情的简略概要。然而，国际上对这类问题的讨论并未考虑这些实际存在的现实情况。我特别关注的是悲观的调子与日俱增，这种调子似乎正悄悄地潜入南北对话之中：说什么任何地方的事物都未有好转，将来也不可能有好转；南北之间存在着用语言对人为的边界的另一边不断进行攻击的对抗情绪；互推对灾难的责任，而不去谋求自我改进。

111. 如果有一条信息我想清晰地留给我的同事, 不论这些同事是属于北方还是属于南方都一样, 那就是这种处理我们问题的方法, 这种策略可能不会产生什么效益。我可以告诉大会在加拿大它们是成事不足, 败事有余的。在加拿大, 我们在发展经济合作计划方面花费了许多时间、精力和金钱, 而且总是得到加拿大人民的支持。没有人民这样的支持任何民主政府都不能有所作为。我相信这种支持依然存在, 而且相信我们会不断改进我们的计划, 并使我们的政策适应不断变化的国际环境。然而, 目前我们面临着加拿大内部的重要国内问题。其中之一就是能源问题, 我们和许多国家一样都有这个问题。我向会员国保证, 我们决心成为解决这个问题中的一员, 而不是成为这个问题中的一员。但是, 为了帮助解决这个世界性问题, 要求我国人民付出的努力将是巨大的。结果, 我们现在比任何时候都更需要表明我们的海外计划是实用的、高效率的, 实际上确实有助于提高需要我们援助的人民的福利。如果我们从南北对话中听到, 经过30年的努力之后任何事物都没有好转而且未来将出现厄运和阴影, 还听到说我们缺乏政治意愿完全是咎由自取, 恐怕加拿大人民的反应将是要求我们将精力和金钱花在国内事务上。让我们用各种方法准确地详细说明问题, 但是, 让我们作出现实性的反应。让我们用各种方法彼此坦诚相待, 但是, 让我们保持积极的谦恭。当然要会谈, 但是也要行动。让我们着重进行技术分析, 但是让我们决不要忘记我们要进行帮助的是人。

112. 当我们尽力解决联合国系统内现在摆在谈判桌上的所有问题时, 我们面前有许多重大的任务。例如, 柬埔寨人民陷入绝境呼吁国际上的立即予以关注。我们在这方面有效地采取行动的能力将衡量出我们对这些理想所作承诺的诚意如何, 而这些理想是我们大家都认可的。我们对有能力找到解决办法的信念, 部分是基于所有国家越来越承认相互依赖是事实而不是口号, 部分是基于认识到如果我们不想分别地遭到失败, 那就必须共同努力。

113. 那么, 这就是80年代的部分议程。这项工作应该现在在主席任职期间开始进行。虽然公众对这一伟大国际机构的信任, 还没有低到足以危害它们前

途的地步, 但是重新得到那种信任的机会却从没有更好过。

114. 在主席的帮助下, 我们可以促使这个大会成为改善世界各国人民境遇的真正讲坛。我们可以把国家间的对峙转变为人民间的合作。当看到本届会议提出人类的各项权利, 而不是政治家的志向时, 我们就得到世界各地人民的支持, 我们就可以利用世界的巨大财富、能源和智力资源来对付未来的挑战。

115. 愿主席在这方面指引我们。我可以向他保证, 加拿大人民将遵照执行。

116. 园田直先生(日本)¹⁰: 我代表日本政府和人民想对萨利姆先生当选为大会第三十四届会议主席表示热烈的祝贺。我相信, 在他以高超智慧和丰富经验为基础的公正领导下, 本届会议将成为最富成效的一届会议。

117. 我还想衷心地感谢列瓦诺先生, 他为大会第三十三届会议的胜利结束作出了巨大贡献。

118. 我还想借此机会真诚地赞扬秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生。我们十分赞赏他献身于维护国际和平安全, 以及促进国际合作, 从而帮助实现联合国目标所作出的努力。

119. 请允许我借此机会真诚地欢迎圣卢西亚被接纳加入联合国。我国期望加深它在联合国内以及其他方面与圣卢西亚的合作。

120. 作为从70年代向80年代过渡的一年, 1979年是很重要的一年。当我们为谋求世界和平与繁荣而回顾70年代的经验, 并且思考它们对未来的影响时, 在这一重要时刻举行的大会这届会议, 我认为, 应该为即将到来的十年给我们提供新的活力和远景。

121. 回顾70年代, 我认为, 从世界和平与繁荣的方面看, 是希望与失望并存的时代。

122. 当某些不同政治制度国家间的紧张局势有所缓和时——例如, 可以从美国和苏联限制战略武器会谈的进展中以及美国和中华人民共和国关系正常化中所看到的——而在其它地方, 象在印度支那半岛, 中东和非洲这些地区, 区域性对抗和冲突正在继续。在有些地区我们甚至看到紧张局势在加剧。

123. 为促使世界经济稳定发展,国际上确实作出了努力,例如,主要工业国的五次最高级会议以及总协定东京回合贸易谈判,与此同时,能源问题却给未来的世界经济投下了巨大的、令人忧愁的阴影,对通货膨胀和衰退之类的问题目前却毫无解决办法。

124. 在发展中国家建设国家的计划取得进展的同时,非石油生产的发展中国家却经历着由于石油价格猛增而造成的极其严重的经济困难。部分由于工业化国家的经济停滞不前而造成的大量困难,使南北问题的前景错综复杂。

125. 在国际政治和经济界,各国间相互依赖和补充的关系普遍深化的同时,石油生产国与石油消费国之间的合作关系却尚未建立。工业化国家和发展中国家都在继续探索一种双方都有利的国际秩序。

126. 这只不过是一些简单的实例。然而,当我们根据这些经验展望即将来到的十年时,国际社会的前景却不容我们完全乐观。同时,我们也不需要过分悲观。

127. 我在去年大会第三十三届会议上曾经指出,各国间和世界各地的相互依赖超越了社会制度、面积大小、自然资源的丰硕程度或者发展的阶段等方面的差别,而且这种相互依赖正以不断增加的速度在增长¹¹。因此,任何国家都不可能维持自己边界内的和平,除非在世界其它地方普遍呈现和平景象;任何国家都不可能脱离整个世界经济的发展而规划它自己的经济前景。

128. 这些就是世界上所有国家必须平心静气对待的现实。为谋求世界和平与繁荣,我们必须承认各国间以及各地区间的相互依赖,本着和解的精神彼此帮助,互相补充。如果每个国家以这一认识作为其外交政策的基础,我相信会有办法解决摆在我们面前的各种困难问题。80年代我们每个国家的主要任务之一是在这方面重新作出努力。

129. 作为我国的基本原则,我国坚持追求和平,决不成为对另一国家造成威胁的军事大国。因此,日本外交政策的根本目的是充分发挥自己的经济力量和政治影响对世界和平与繁荣作贡献。当然,这项政策是以只有全世界有和平与繁荣日本才能有和平与繁荣

的这一认识为基础的。为了对即将来临的十年的整个世界社会的和平与繁荣进一步作出贡献,我们决心在国际政治、经济和社会领域加强日本的外交工作。在这样做的时候,我国政府的政策正是从全球的观点出发积极探索它可以用来帮助实现世界不同地方各个国家的稳定和发展的方法,对亚洲和太平洋地区予以特别注意,但是同时也承认中东、非洲和拉丁美洲的重要性。

130. 由于当前的这一概念和对未来的展望,此刻我想简单地解释我国政府对今天国际社会所面对的主要问题的立场。

131. 我想首先评论一下亚洲的局势。

132. 现在我们面临的最紧迫任务之一是确保东南亚的和平与稳定。

133. 东南亚国家联盟(东盟)的成员国坚决执行基于开展区域合作的国家发展方针。但是,对这些国家安全的严重焦虑正是由于印度支那半岛的冲突和紧张局势,由于该地区的难民外流。尤其是印度支那的难民问题已不再只是一个值得关注的人道主义问题;它已经变成亚洲和太平洋地区一个不稳定的因素。

134. 虽然由于秘书长和联合国其他官员以及有关各国官员的努力,今年7月在日内瓦举行的联合国东南亚难民及流离失所的人的问题会议取得了重大成果,但是这个问题还没有基本解决。确实,还要求每个国家以自己的方式作出更大的努力以帮助缓解这一困难局势。

135. 第一,必要的是越南应该象它在日内瓦会议上曾经说过要做的那样,继续尽一切努力停止非法地遗弃自己的人民。

136. 第二,为了向难民提供救济以及减轻作为第一避难地的国家的负担,应该在难民的长期安置和向联合国难民事务高级专员作财政捐助方面进一步加强国际合作。

137. 日本决心积极参加这一国际努力,它决定为印度支那难民事务高级专员援助方案提供今年所需资金的一半。与此同时,我们正在努力促使难民在日本重新定居,并且打算根据这一方案的进展情况,逐步扩大在日本重新定居的指标数字。

138. 但是我认为，重要的是要强调指出印度支那难民问题不可能真正得到解决，除非这个地区的和平与稳定得到保证。为了确保印度支那的和平与稳定，必要的是恢复柬埔寨的持久和平。我认为实现这一点的唯一办法是所有外国军队从柬埔寨领土上撤走，以便柬埔寨能在没有任何外来干预的情况下决定自己的政治前途。

139. 这决不是一项容易做到的工作，但是我们必须尽一切可能去实现它。对我们来说，我认为作为第一个步骤，重要的是尽一切努力使有关国家，其中包括柬埔寨冲突的所有各方，共同认识到恢复柬埔寨持久和平的重要性。正是基于这一信念，我一再提议应当召开一次包括柬埔寨冲突所有方面在内的有关国家都参加的会议。

140. 在进行这些长期努力的同时，我想提请大家注意这项要在柬埔寨立即采取行动的十分紧迫的任务。在被破坏的柬埔寨国家里，数百万人民受到疾病的侵袭，正处于饿死的危险境地。毫无疑问，对柬埔寨的未来所持有的政治立场和观点是多种多样的。但是，不论人们采取什么政治立场，都不能忽视由于饥饿和疾病而面临着死亡的数百万柬埔寨人民。

141. 我相信，大家所关心的人道主义问题必然能超越政治分歧，对柬埔寨内外所有方面而言，至关重要的是采取协同一致的行动使柬埔寨人民能从给他们造成的人间地狱的饥饿和疾病中解脱出来，柬埔寨人民现在迫切需要的不是政治论战，而是食物和医药供应。我们作为人类的责任，正是务必使柬埔寨人民获得他们所需要的这些供应。

142. 首先，我要吁请柬埔寨冲突的所有方面进行合作，保证这些人道主义的救济供应物品能到达需要它们的人的手中。我特别要求冲突的所有方面与有关的国际组织就实际安排问题立即达成协议，以确保这一国际救济措施得到安全而迅速的贯彻执行。

143. 其次，我强烈要求所有有关国家尽一切努力作好这一安排，并且要求尽可能多的国家参加这类国际救济措施，而且与之合作。

144. 日本政府准备尽自己最大的能力在这些国际救济措施方面进行合作。

145. 考虑到日本人民对处于灾难性匮乏中的柬埔寨人民的普遍和深切的同情，日本政府决定，动员政府和私营部门的资金尽一切可能扩大这种合作援助和救济。

146. 就在我对柬埔寨问题——今天亚洲最严重的问题——发表这些看法时，救济措施的贯彻执行还一再遭到拖延。最令人深感痛心的是似乎在柬埔寨正在开始可能再次导致那里战斗激化的调动活动。

147. 决不允许采取任何使柬埔寨局势进一步恶化的行动，无论这类行动有什么理由。

148. 因此，我强烈要求包括直接卷入柬埔寨冲突的越南在内的所有方面持谨慎和克制态度。我再一次吁请所有国家和有关方面尽一切努力去实现柬埔寨的和平。

149. 在亚洲我们面临的另一个大任务，是缓和朝鲜半岛的紧张局势。南北朝鲜之间的对话目前已经中止。由大韩民国朴正熙总统和美国卡特总统共同向北朝鲜提出的三国会谈的建议还没有进行。由于建立朝鲜半岛的真正和平与稳定是日本十分关注的事，我们希望尽快恢复南北朝鲜间的实质性对话。就我们来说，我们将与所有有关国家继续合作以促进这种有助于缓和朝鲜半岛紧张局势的国际气氛。

150. 中东问题是今日世界所面临的最严重的问题之一。日本认为，重要的是，中东的和平应当是公正、持久和全面的。因此，日本认为埃及和以色列和平条约应该是朝着实现该地区全面和平的第一个步骤。我们认为应该通过全面执行安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议以及承认和尊重巴勒斯坦人民的合法权利，其中包括他们根据联合国宪章享有的自决权利来实现这样的和平。

151. 我们认为，现在埃及和以色列之间正在进行关于西岸和加沙地区自治问题的谈判，这种谈判将来的发展，对中东是否将实现全面和平具有严重的影响。从这一观点出发，我们非常希望，随着以色列和巴勒斯坦解放组织互相承认对方的立场，巴勒斯坦解放组织参加和平的进程将会得到实现，从而避免进一步延缓该地区和平的建立。

152. 我强烈吁请参加关于西岸和加沙自治问题

会谈的与会者能按照联合国的有关决议，在谈判中表现出胆略和灵活性，以便取得令所有有关方面满意的成果。关于这一点，我想敦促以色列不要采取任何有损谈判气氛的措施，诸如在被占领领土上建立定居点及其在黎巴嫩南部采取的军事行动。

萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)回任主席。

153. 坚信中东的稳定与发展对整个世界的和平与繁荣是必不可少的，日本将继续按照其独立的政策在该地区各国的发展努力中积极地予以合作。出于对这件事情的关心，我们非常希望公正与持久和平将尽快建立起来。

154. 非洲各国是日本在促进世界和平与繁荣中的重要伙伴国。因此，对非洲国家建设国家计划予以大力合作是我们的政策。

155. 然而，非洲局势在某些地区动乱不安。在南部非洲许多人继续在种族歧视的奴役下受苦，这尤其是日本深切关注的事情。我深感苦恼的是消除南非种族隔离政策工作的进展一直是如此缓慢。

156. 关于纳米比亚问题，南非政府借寻找一种内部解决办法，全然不顾联合国的努力，开始执行一项危险的方针。这是一种严重的局势，应该看成是对国际社会的挑战。我强烈敦促南非重新审查其政策并与联合国合作，使纳米比亚通过在联合国监督下进行的选举获得独立。我想在这个场合再一次重申日本准备积极参加并与联合国共同努力促进纳米比亚向独立和平过渡。

157. 关于南罗得西亚，日本真诚地希望将能尽早和平实现真正多数人统治下的独立，因此，高度赞赏上次联邦政府首脑会议上达成的协定〔见 A/34/439-S/13515 附件，第15段〕。根据这项协定，我诚挚地希望有关各方将本着和解的精神继续进行现在正在伦敦举行的罗得西亚制宪会议上的建设性会谈；其目的在于在南罗得西亚建立真正的多数人统治。

158. 拉丁美洲各国是极为重要的国家，希望它们在争取世界和平与繁荣的工作中担负起日益重大的责任并发挥更大的作用。

159. 最近我访问了几个拉丁美洲国家，深受它

们为经济和社会发展以及民主化所作出的努力的鼓舞。在拉丁美洲国家中有一种日益增长的趋势，谋求在地区范围之外的更加广泛的相互依赖的和平与繁荣。我认为，世界其它地区各国在80年代的一项任务将是在拉丁美洲各国为实现其愿望而努力时与它们合作。

160. 有人曾经进行过许多活动，将注意力和批评指向某些国家民主化进程中的一些具体问题。我倒认为，在自觉地作出努力了解每个国家独有的立场和进程的同时，如果我们作出努力帮助它们进行民主化努力的话，这些国家的民主化是会得到最好的促进的。

161. 在致力于解决我刚刚谈到的各种地区性问题的同时，我们的重要任务是逐步实施各项可行的裁军措施。

162. 因此，我欢迎美国和苏联第二个限制战略武器条约的签订，我想表示希望，在今后的第三轮限制战略武器会谈中将在战略武器的数量削减和质量控制方面取得进一步的具体进展。现在我想再一次强烈呼吁加强不扩散核武器的体制，尽早实现全面禁止核试验，并促进关于无核武器，包括禁止使用化学武器在内的裁军谈判。

163. 仅仅在我提到的这些领域作出努力是不足以确保世界的和平与繁荣的。有关世界经济的种种问题给我们提出了重要而紧迫的任务。

164. 首先，世界经济困难重重，突出的是那些有关能源、通货膨胀和失业的问题。为了促使世界经济在目前的困境中稳定发展，最重要的是每个国家必须加强努力进行国际合作，以便在整个世界经济稳定发展的基础上，同时考虑到国家和世界经济之间的相互依赖性的这种情况下实现自身的经济繁荣。

165. 日本充分认识到它在世界经济中必须承担的责任和作用，将继续作出努力促进国际合作，包括旨在进一步开放自己国内的市场。

166. 关于必然会对世界经济的未来产生巨大影响的能源问题，我想指出，十分重要的是工业化国家要保证在东京经济最高级会议上所达成的各项措施能得到忠实地执行。这些特别关系到限制石油进口、更

多地利用核和代用能源以及新能源的研究和发展。我相信,包括我国在内的工业化国家限制石油的消费,将有助于促进石油生产国和石油消费国之间的相互信任,从而开创它们之间对有效利用能源问题加强合作的关系,这是全人类的一项任务。

167. 此外,由于能源问题是全世界各个国家所关注的一个重要的问题,我相信联合国对如何才能最好地处理这个问题进行审议将是有益的。因此,我会感兴趣地注视着秘书长瓦尔德海姆先生对这个问题将要采取的主动行动。

168. 另外一个重要方面是发展中国家的国家建设和人力资源的开发工作。在经济和技术上为这些工作进行合作方面提高质量和扩大数量应该是包括日本在内的工业化国家最重要的政策之一。我想特别强调,当世界经济面临着许多困难问题时,这些工作就越发重要。此外,工业化国家应该作出积极努力对发展中国家想稳定其初级商品的出口和稳步扩大其制成品出口的期待和愿望作出反应。

169. 日本自己是一个亚洲国家,加入现代化国际社会比较晚,因此,为了赶上发达国家它不得不坚决奋斗。所以日本对发展中国家要求经济和社会发展的愿望和抱负深表同情。我们认为,对发展中国家要求其经济和社会发展的合法期望作出反应正是包括日本在内的工业化国家的责任。

170. 因此,日本把尽自己的最大能力与进行自力更生的发展中国家共同努力以促进其经济和社会发展作为自己的一项基本政策。

171. 日本正努力要在三年中将其官方的发展援助翻一番;它正在为不附带条件的援助以及放宽条件而努力,最后它还还为设立共同基金发挥积极作用,所有这些都与其基本的外交政策相一致。日本将坚定不移地坚持这一基本政策,尤其是,打算作出更大的努力来扩大其官方援助额并按照其国民生产总值来提高这种援助的比率。

172. 为了解决南北问题,需要不断地进行对话。我的评价是,今年5月举行的第五届贸发大会是一个重要的进程,它针对就共同基金基本因素达成一致意见的背景情况为南北对话提供了今后的方向。通过这

一对话,从长期的观点看应该逐渐加深对南北之间的相互依赖和互补关系的认识,从而为真正的合作打下基础。我认为,这是解决这个问题的先决条件。

173. 基于这些考虑,我认为重要的是我们即将拟订的新的国际发展战略应该为国际社会促进发展中国家经济和社会发展的努力提供目标。在这个意义上制定新的国际发展战略应该是发展中国家和发达国家的一项共同任务。

174. 此外,新的国际发展战略的拟定应以现实的和切实可行的考虑因素为基础,同时对减缓据称仍然影响着全世界8亿人民的赤贫予以适当的注意,并且要用一种能使相对先进的发展中国家进一步取得进步,从而也有助于扩大世界经济的方式来进行。

175. 最后,我想对加强联合国维护国际和平作用的措施讲几句话。

176. 联合国在维护世界和平方面直到现在所起的作用还远远未达到它原定的目标,这是令人感到遗憾的事实。

177. 一下子改变联合国自成立30多年来所一直采用的方式是困难的。但是,必须扩大联合国的作用以满足国际社会不断变化的需求,因为在这个国际社会中世界性的相互依赖在不断发展,国际合作与协调的需要也变得越来越紧迫。

178. 因此,我想提出应当加强联合国对国际争端进行实况调查的作用,作为扩大联合国维护国际和平作用的第一个步骤。如果联合国能不断地牢牢掌握涉及国际争端的局势,并且向国际社会提出客观事实,它就能直接用世界舆论对有关国家施加压力,从而促进争端的解决。

179. 例如,假如我能对这一点提出一项可被采纳的措施的话,那就是每当出现一项重大的争端,秘书长的一位代表就在该地区呆一段时间,调查形势的真象并且不时向秘书长报告。当人们考虑到过去一年印度支那事态发展时,对这种措施的需要就能很容易地得到了解。

180. 因此,我认为联合国应该最大限度地行使根据联合国宪章授予各机构进行实况调查的职责。这

样，联合国就能独立地对今日这个世界机构中作为辩论基础的事实进行调查。我想特别指出，这就是它今天就能开始做的事情，如果联合国会员国愿意让它这样做的话。

181. 正如我在前面谈到过的那样，我深信由于各国和各地区间的相互依赖的不断增大，为一种将导致世界和平与繁荣的国际合作奠定基础，将是我们80年代的任务。

182. 这是一项极其艰巨的任务。但是，现在由于存在着能够消灭全人类的武器而且由于新近认识到可供人类使用的自然资源和空间是有限的，每个国家的人民必须把自身的和平与繁荣与世界的和平与繁荣看成是不可分割的。每个国家必须认清自己的责任，从而在实现人类共同目标方面发挥积极作用。我认为，这是向国际社会开放的唯一途径。

183. 国际社会确实存在着大量的问题，包括东方和西方，南方和北方之间的问题以及工业化国家之间的问题。

184. 我相信，如果每个国家不采取坚持自己观点和利益的对抗态度，并且能够为了实现世界和平与繁荣的共同目标——人类长期抱有的共同希望——而开诚布公地进行讨论，那么解决所有这些问题的办法是可以找到的。我认为，每个国家坦率进行这类讨论的意愿将是决定国际社会80年代方针的关键。

185. 在结束我的发言时，我想重申我相信人的思考力和天生的智慧。基于这一信念，我相信，当我们展望80年代这十年时，国际社会的前景是有希望的。

186. **拉利斯先生(希腊)**：先生，我极其高兴地对你被一致推选就任联合国大会第三十四届会议主席这一崇高职务向你表示希腊代表团最热烈的祝贺。

187. 在你担任你的国家常驻本组织代表的许多年里，你曾多次证明了你作为外交官和政治家的杰出才能。非洲是一个在联合国的活动中有举足轻重作用的大陆，坦桑尼亚联合共和国是一个与我国保持着最友好和亲密关系的国家，它们不可能选出更好的代表来主持本机构的工作了，这个机构比任何其它机构更能反映出联合国自成立以来所一直追求的这种普遍性了。

188. 同时，我想对离任主席因达莱西奥·列瓦诺先生表示我们对他的权威和能力的赞赏，在充满着各种问题的困难时期里他凭借其权威和能力指导了大会的工作。

189. 我还高兴地再一次对我们秘书长孜孜不倦的努力以及他热衷于困难的、有时是徒劳的、但却是非常重要的工作的这种献身精神向他表示我们最诚挚的祝贺和深厚的谢意。瓦尔德海姆先生满可以为之感到自豪的巨大成就使他成为一位争取国际和平的、不能替代的战士。

190. 最后，我想最热烈地欢迎圣卢西亚，它刚刚加入到最近几年成为本组织会员国的年轻和有活力的国家行列。

191. 自从大会第三十三届会议开幕以来，12个月过去了，这12个月里发生了大量事件，遗憾的是，对这些事件的评价并不十分令人鼓舞。在某些积极的事态发展的同时，我们注意到对关系到这个世界的大多数问题的决定方面停滞不前，而这些问题大多数已存在多年了。而且现有的危机中又加添了新的紧张局势的温床，所以和平似乎比过去更受到威胁，而且这又是发生在一个人类必须面对关系到各地人民的种种问题，而且人类的生存本身又要依赖其解决的时刻。

192. 在中东僵持的局面继续存在，由于其地理上邻近我国，而且主要由于我们与阿拉伯兄弟有着兄弟般的联系，我国对这一地区特别关心。我国对这个问题的立场是众所周知的。我们一直赞成全面实施安全理事会第242(1967)号决议以及该机构和大会的其它有关决议，这些决议要求以色列部队从1967年所有被占领的阿拉伯领土上撤走，要求该地区所有国家享有在安全和得到承认的边界内和平生存的权利。同时，我们认为，巴勒斯坦阿拉伯人民的合法权利，包括其自决和建立一个国家的权利，必须在全球性解决办法的范围内得到承认。

193. 我们是根据这些原则及其有效的实施来观察埃及和以色列之间的和平条约的。我们认为，只要试图努力在全球性解决办法范围内运用这些原则，争取通过谈判解决中东问题的每一项努力都应予以支持。但是，同时还需要避免任何可能使局势恶化并使该地区的气氛更加困难的行动。

194. 关于这一点, 我们不得不对以色列政府在约旦河西岸、在加沙以及在戈兰高地所实行的建立定居点的政策感到遗憾。

195. 本着上述精神, 我们对武装入侵黎巴嫩领土也感到遗憾, 我们发出呼吁, 要求结束在黎巴嫩的所有暴力行动。由于不想详细谈论这个复杂问题, 在这里我们必须重申, 我们坚信这个问题的解决在于绝对尊重黎巴嫩的领土完整, 在于恢复黎巴嫩政府对这个国家整个领土的权力。同时, 我们想对联黎部队在黎巴嫩南部所完成的工作表示赞赏。

196. 唉! 中东并不是世界上唯一一块不断出现对抗以及旨在达成和平解决冲突的努力至今毫无显著成果的地方。南部非洲是另外一个明显的例子。安全理事会五个西方理事国¹²去年向有关各方提出了使纳米比亚人民获得真正独立的计划, 尽管得到了南非、西南非洲人民组织和非洲前线国家的认可, 但对立的见解却没有得到调和。

197. 希腊对这个问题的立场也是明确的。南非对纳米比亚的管辖权在大会结束它对该领土委任统治时就停止了。南非政府的唯一义务——这是一项明确而紧迫的义务——是与联合国主管机构联合国纳米比亚理事会进行合作, 将权力移交给纳米比亚人民的代表。必须在国际监督下和包括西南非洲人民组织在内的所有纳米比亚政治力量参加的情况下举行自由选举来选派出这些代表。

198. 同时, 我国政府强烈谴责对邻国进行空袭和武装入侵, 这是南非滥用其军事优势, 公然违反宪章最神圣原则的行径。

199. 与纳米比亚发生的事情不一样, 津巴布韦最近的事态发展是令人乐观的。英联邦首脑在卢萨卡举行的会议〔见A/34/439-S/13515, 附件〕上通过的决定, 可以而且应该作为建立将权力授予多数人并保证白人少数权利这样一个政权的基础。我们希望由于联合王国政府值得称赞的努力而召开的有关各方都参加的制宪会议将获得成功。

200. 最后, 为了结束对南部非洲局势的审评, 我还要再一次谈谈种族隔离的耻辱。我们对悍然不顾

人类尊严的最基本要求的种族隔离政权进行的谴责无论怎样也绝对不过分。

201. 裁军继续是人类的紧迫需要。考虑一下庞大的资金量就够了, 这些资金可以用于诸如那些不甚幸运国家的发展之类的更崇高的事业, 以满足立即建立影响可能极为深远的裁军原则和机构的需要。

202. 我们高兴地注意到, 由世界上两个最大的核国家的行政负责人今年5月在维也纳签订的限制战略武器条约表明向正确方向迈出了一步。

203. 就我们而言, 我们的立场是众所周知的: 在为了全面消灭核武器而均衡地逐步削减核武器的同时还必须削减常规武器。但是这种削减要以加强各个国家, 特别是小国的安全感为先决条件, 因为一个感到威胁的民族, 不论要作出什么牺牲, 除了武装自己以外别无其他选择。因此, 需要的是强化和平解决国家之间争端的手段。必要的机构和机关是存在的。它们是按照宪章而准备的或者是由宪章而产生的。如果需要, 可以加强或改进它们。但是, 十分重要的是, 为了使所有大、小国家的观点和要求得到普遍接受, 所有的大国或小国应该认可, 必要时应被说服同意放弃威胁使用或使用武力。

204. 关于这一点, 回顾旨在维护世界和平与稳定的各项倡议是适当的。其中之一关系到在国际关系中不使用武力。受托就此目的草拟一项公约的加强在国际关系上不使用武力原则的效力特别委员会召开了一次富有成效的会议并拟定了一份报告〔A/34/41〕, 该报告列入大会本届会议的议程中。希腊是该委员会的一个成员国, 它准备欣然考虑可能给该报告作出的任何补充报道, 以及可能导致所期望的成果的其他倡议。我们忠于宪章的原则, 我们坚定地认为, 只有为了自卫以及在防御侵略的其它手段遭到失败的情况下, 才能使用武力。

205. 尊重人权应该是联合国最关注的事。保护人权反对滥用权力的概念在25个世纪前就在希腊形成, 希腊渴望着站在保卫这些权利而斗争的最前线, 这些权利是一些国际的法律文件, 特别是世界人权宣言所规定的。

206. 这就是为什么我们反对一切侵犯人权的行为的原因，不论这种行为来自一个国家内部或以武装力量从外面强加而来的都一样。

207. 如果有一个国家的人民，其最基本的权利在过去的年代里遭到蹂躏，这就是塞浦路斯人民。外国军队入侵这个岛屿五年后出现了20万难民的这一事实十分令人困扰地证明了这一点。同样真实的是有2,000多人失踪，其命运如何还不得而知。今年5月塞浦路斯共和国总统和塞浦路斯土族领袖之间就后一点达成的设立一个大会第33/172号决议所规定的调查机构的协议，使我们有了希望最终可能得知这些人的下落，这些人中有许多是希族公民。遗憾的是，由于塞浦路斯土族的领袖没有将它们正式认可设立调查机构一事通知秘书长，所谈论的协议至今仍是一纸空文。

208. 我打算在我后面的发言中再详谈塞浦路斯问题。但是，我刚才回顾到的那些人道主义的考虑因素，我认为应该得到迅速的解决，而不受以后任何政治解决办法的影响——由于这是按一系列联合国决议所要求的就更是如此了。

209. 现在我要简略地谈谈某些经济问题。首先，我们必须注意本组织不断参加建立一个新的国际经济秩序的工作，其最终目标是消灭富国和穷国之间的巨大差距，以实现我们星球财富的更好分配，保护其全体居民的生活标准不受损坏，除了提供他们的物质需要以外，还要使他们得以发挥其智力潜力，并且保证他们的基本自由，这些自由在一个剥夺一切的世界里是不可能存在下去的。

210. 今年经济领域里的重大事件之一是第五届贸发大会。虽然结果并不象人们所希望的那样引人注目，然而它们确实使我们在国际贸易更加自由化方面重新作出了努力，同时在有些情况下缩小了参加这届会议的各个国家集团之间的差距。此外，我们不应该无视世界经济的逆境，这些境况使我们更难于找到解决诸如通货膨胀，改革国际货币制度等等问题的办法了。至于会议的主要目标，我国十分同情地观察着任何能改变最不利国家命运的主动行动，例如，象设立稳定商品价格基金之类的行动。就希腊而言，它在过

去30年中采取了巨大的步骤进行发展，它准备在实现这些目标方面继续发挥自己的作用。

211. 从我们对发展问题特别感兴趣这点出发，我们积极地参加了最近两次国际大聚会：在维也纳举行的联合国科学和技术促进发展会议以及根据大会第32/174号决议设立的全体委员会第三届会议。

212. 最后，还有一个其长期经济影响并不亚于其政治或法律方面的主题。我谈的是第三次联合国海洋法会议，大家都知道，今年它举行了两期会议。自从会议开始以来所涉及的范围，总的来说是令人满意的。我不想低估尚待解决的余留问题的复杂性，但是，我要说如果所有国家表现出妥协精神，这些问题的解决似乎不会比迄今为止已经克服了的障碍更加困难。争论中的权益无疑是重要的。但是人类从缔结一项普遍运用的协定中将会得到的好处完全值得为实现这一目标而作出必要的努力和让步。

213. 在结束发言之前，我想谈谈塞浦路斯局势问题，这仍是令人忧虑的重要原因之一。外国占领部队在入侵该岛，委婉地称之为一次“和平运动”的五年之后，仍然留在那里。大会和安全理事会的许多决议仍是一纸空文。本组织的一个独立的、主权会员国塞浦路斯共和国继续被剥夺了对其大约40%的领土行使主权的权利。约20万难民继续远离家园而生活，同时，来自土耳其的移民的定居事件从未停止，最近似乎还在不断增多。

214. 在这种情况下，公正、持久地解决这个问题的希望越来越渺茫，而且要取决于联合国主持下的两族间会谈的唯一程序。秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生重新采取了主动行动，在今年5月19日基普里亚努总统和塞浦路斯土族首脑登克塔什先生的会晤时取得了成功，达成了一项十点协定作为恢复两族间谈判的基础。

215. 遗憾的是，似乎我们高兴得太早了。显然，塞浦路斯土族一方认为5月19日的协定给瓦罗沙问题以优先考虑，对它不合适，所以它决定破坏这项协定。于是，它宣布了先决条件并且提出了一些新问题，这些问题是以使开始对话变得，如果不是不可能的话，也是以不太可能的方式设想出来的，因为这些条件和

问题的目的只不过是开始在谈判之前就对实质问题获得让步。它们想把一种概念强加给受害者，即侵略的受害者，这种概念将使在适当时候建立分裂该岛的基础结构成为可能。因此，塞浦路斯政府拒绝同意在谈判开始前就危及塞浦路斯作为一个单一的、主权和独立的国家而存在的行动，这并不令人感到惊奇。

216. 在此情况下，当安全理事会和大会的无数决议继续遭到单方面的忽视时，我们怎能不表示我们的关注呢？我们怎能不表示我们对用以阻挠恢复对话的借口和托词的深切关注呢？我们非常希望，考虑到这一情况，大会将要求它的意见最终受到注意。

217. 我可以向大会保证，我国政府将继续支持塞浦路斯政府，并支持秘书长为在大会和安全理事会决议范围内公正和持久地解决这个问题而作的不懈努力。

218. **卡林顿勋爵**(联合王国)：这是我第一次荣幸地在联合国讲话。但是，任何经历了过去34年生活的人都不会不知道联合国，都不会不知道它所取得的成就以及它还要取得的成就。

219. 联合国的创始会员国是51个。现在的会员国是152个。上个星期我们欢迎前英国领土圣卢西亚作为第一百五十二个会员国。我祝贺圣卢西亚政府和人民取得完全独立。这一接近三倍的会员国数额，主要是由于殖民大帝国的瓦解。联合王国不是反对，而是顺应这一趋势而行的。这个月，在我的国家，我们哀悼了蒙巴顿勋爵的逝世，他是一位非殖民化的先锋。自从去年的大会以来，除了圣卢西亚以外，基里巴斯共和国也取得了正式国家的资格。我们期待着圣文森特于10月27日也加入它们的行列。我们的政策仍然是尊重我们为数不多的、尚存的附属领土人民的意愿，由它们自己遵照联合国宪章的原则去决定自己的未来。因此，我们将继续给予它们中任何一个寻求独立者以一切支持和鼓励。在出现困难时，我们将尽力予以克服。特别是，我们要尽早使伯利兹获得独立。

220. 大不列颠帝国的崩溃，使我们结成或者创立了两个新的机构：欧洲共同体和英联邦。今天上午早些时候欧洲共同体的主席作了发言，我热烈地赞同他的讲话。英联邦有时被说成是讨论本机构事务的一

个机构。假若你要寻找一个例证说明讨论本机构事务多么有价值，你只须到两个月前在卢萨卡举行的英联邦国家政府首脑会议就行了。那里的会谈首先导致了有关国家间的更深了解。然后导致了试图解决罗得西亚的行动。

221. 上两个星期，英国政府对罗得西亚问题进行了深入细致的谈判，这些谈判现仍在继续着。但是我们认为到纽约来把我们现已达到的阶段向大家报告是完全正确的。

222. 我不打算追溯到现在已有约14年之久的罗得西亚争端的历史，给这一方责难或者开脱另一方。我想在开始时就强调一点：在整个罗得西亚问题的变迁中英国从未受迷惑而放弃自己对那个不幸的国家的责任，听凭多数人和少数人进行无休止的战争。本届英国政府的整个处理方法确实是以决心履行自己对罗得西亚人民的责任为基础的。

223. 今年5月，我国本届政府执政时，虽然仍有某些令人失望的、大家熟知的特点，但是，我们面临着一种新的局面。在今年4月份以一人一票原则为基础的选举中体现了好转的实际情况。虽然许多人对这些选举进行批评，但是，明显的事实是它们导致了议会和行政机构的产生，议会和行政机构的大多数成员属于多数人的社团，该社团是由其成员之一所领导的。这标志着白人社团向放弃其特权地位迈出了实质性的一步。我国政府决心以此为基础，进一步努力使罗得西亚获得国际上广泛承认和认可的合法独立。

224. 但是，爱国阵线并未参加4月份的选举，战争继续进行着。举行这些选举所依据的宪法因某些缺陷而受到损害。但诋毁和不考虑选举就会阻碍进一步的改革。因此需要采取紧急和富有想象力的行动，利用为获得能得到国际广泛认可的解决办法而开创机会，我们希望促使战争结束。然而，过去解决罗得西亚争端的努力表明继续逐步地为谈判打下牢固基础是十分必要的。

225. 因此，为了确定解决办法的内容，我们与冲突所有有关各方广泛地进行了一系列磋商。我们与英联邦、前线国家、爱国阵线和索尔兹伯里各党派的领导人谈过话。我们还与我们的其他朋友和盟友保持

了紧密的联系,并且考虑了他们的意见。这些磋商非常宝贵,为我们采取现有的解决办法奠定了良好的基础。

226. 从这些磋商中得出了两个主要结论。第一个是普遍承认了罗得西亚所发生的变化程度,尽管索尔兹伯里宪法还有缺点。第二个是一致相信现在应该进一步设法使冲突所有各方参与谋求一种解决办法,而且任何解决办法都必须来自作为主管国家的英国。

227. 下一个阶段是8月份在卢萨卡召开的联邦国家政府首脑会议,我们现有的解决途径的基础,就是在那里打下的。在卢萨卡,我们提出的解决提案得到国际社会的非常重要的典型代表,其中包括三个前线国家的讨论和赞同。讨论罗得西亚问题时出席卢萨卡的政府首脑充分地表现出有益和创造性的态度,为此我想向他们表示赞扬,要特别赞扬赞比亚的卡翁达总统任主席时的英明领导,他的英明领导对会议的胜利成果作出了巨大的贡献。罗得西亚卢萨卡协议〔见A/34/439-S/13515,附件,第15段〕的实质,是英联邦认可英国政府宪法上的责任,在真正的大多数人统治的基础上给罗得西亚以合法的独立。

228. 在卢萨卡规定的各项原则,一直是我们与索尔兹伯里各党派和爱国阵线进行谈判的指南。我们的首要任务一直是谋求议定一项可与我们给予英国其他前附属领土独立所依据的宪法相比的独立宪法。声称在罗得西亚特定的历史情况下这项任务易于完成是毫无根据的。双方的退让是十分重要的。我们已经得到索尔兹伯里各党派原则上对英国关于宪法提案的赞同意见。这是穆佐雷瓦主教的代表团作出的一项有胆略的决定。

229. 在与爱国阵线领导人就某些要点进行的讨论中也取得了重大的进展。如果要迄今为止所赢得的收获不被侵蚀的话,所有各方必须继续努力使会议的势头持续下去。任何错失良机使罗得西亚人民不能得到国际承认并结束战争的人都将承担重大的责任。毫无疑问,在打下独立和民主社会的基础,使所有罗得西亚人民能彼此之间,并与其邻国人民安全与和平地生活之前,还要进行大量艰巨的谈判。我并不低估尚待克服的种种困难,但是我敢于希望,英国政府和议

会将会在真正多数人统治的基础上给罗得西亚以合法的独立的这一时刻已为期不太远了。过去多次解决罗得西亚问题的试图都遭到了失败。我希望我们能荣幸地在不久的将来欢迎独立的津巴布韦作为联合国的正式会员国参加本大会。

230. 纳米比亚是另一块我们必须努力找到一项国际上认可的、通过自由和公正的选举,而不是通过流血的办法解决问题的领土。西方五国与秘书长密切磋商正在加紧寻求开创联合国过渡时期援助团到达纳米比亚途径的解决办法。现在,正集中力量对细节安排进行讨论,需要与有关各方精心制订非军事区的细节安排。非军事区的想法是安哥拉已故总统内图提出的,我们大家都对他的逝世表示深切哀悼。我们的目标是及早和全面地达成一致意见,以便确定停火的日期,并开始向独立过渡。如果所有有关方面是友好和灵活的,我们应该能够达到这一目标。

231. 纳米比亚和津巴布韦-罗得西亚是南部非洲的紧急问题。但是从较长的观点考虑,这个动乱地区的稳定将取决于南非。我们与国际社会一样厌恶种族隔离。它既是不公正的,也是不可行的。然而,威胁和孤立是否会带来我们大家希望看到的改变呢?我们英国政府对此表示怀疑。我们认为,较好的方针是承认该共和国的多重社会会引起前所未有的问题,并帮助所有种族的领导人共同努力找到公正的解决办法。这样,我们就会都有助于南非的和平改变。否则,对全体南非人民,无论他们是什么种族,未来只预示着暴力和悲惨。

232. 在中东,英国政府非常欢迎通过在戴维营所开始的进程迄今所取得的成就。全面探索那里已经出现的开端有利于所有各方。我们希望,这些连续的谈判将导致过渡性的安排,这些安排将减轻在西岸和加沙占领的负担,而且有助于创造一种在实际事务中信任与合作的气氛。但是最终的目标必须仍然是以有效运用安全理事会第242(1967)号决议的各个部分为基础的全面解决办法。这包括所有各方承认以色列享有在安全和公认边界内与其邻国和平生存的权利。同样,它还要求以色列从1967年占领的领土上撤出。

233. 有一个方面被这里广泛的国际共同意见认

为是第 242 (1967)号决议不全面之处——那就是对巴勒斯坦权利的处理。该决议对巴勒斯坦人合法政治权利未予考虑，他们已远远超过作为难民的身份。对于巴勒斯坦人相信他们是一个有权享有自己祖国的独立民族的信念也未予以考虑。我认为，这是可以对第 242 (1967)号决议作出补充的一个方面——我强调一下，不是作出更换、修正或者曲解，而是补充——以弥补这一点。

234. 我国政府认为，不能博得巴勒斯坦人民广泛同意的解决办法是不可能持久的。但是，如果巴勒斯坦人要作为一个民族行使决定他们自己前途的权利，这必须在保证以色列享有在安全边界内和平而长期生存权利的、经过议定的和平解决办法的情况下才有可能。只有双方承认彼此的合法权利才可能实现中东所有各国人民急需的持久和平。

235. 同时，我们真诚地希望所有各方要避免做或者说任何会使建立最低限度信赖变得困难的事，没有最低限度的依赖，谈判是不可能成功的。我们吁请以色列政府停止它在被占领领土上建立定居点的政策，该政府的现行政策有损自治会谈中取得进展的可能性，使达成全面的解决办法更加困难得多。我们对它最近决定让以色列公民购买被占领领土的土地感到遗憾。此外，在我们理解以色列政府全神贯注于安全的同时，我们敦促它不要在南黎巴嫩推行其现行政策。这些政策会破坏黎巴嫩政府的威信，破坏联黎部队为完成其任务所作的努力。关于这一点，我称赞联黎部队官兵在执行其危险而艰巨任务时的献身精神和胆略。

236. 另一个危险的紧张地区是印度支那，在那里于1975年掌权的政权，使各种由于自然原因引起的灾难更加严重。我指的首先是越南政府，正如7月20日我在日内瓦东南亚难民和流离失所的人的问题会议上所说的那样，越南政府驱逐了这么多人逃离海岸，使这个问题变成了国际关注的一个问题。5月份我在香港，在那里我看到了乘坐不宜于航海的小船冒着危险的旅程逃避自己国家暴政的人们的悲惨景象。这是我永远不会忘记的一次经历。我也不会忘记在大海里就此失踪的成千上万不幸的人们。秘书长驾轻就熟地主持了日内瓦会议，这次会议是我国首相建议召开的。

结果是开始了一项重新安置死里逃生的难民的工作。大多数难民都到达香港或者东盟各国。我国政府完全理解难民的流入给这些国家造成的种种问题。但是，在越南政府停止残酷压迫其不同成分的居民之前，这个问题可能会继续存在。与此同时，我希望该政府遵守它在日内瓦对未来行动所作的承诺。

237. 然而，印度支那最严重的问题也许是在柬埔寨。波尔布特政府使这个不幸国家所遭受的苦难岁月是众所周知的。该政权的人权记录是属于世界上任何国家中最坏之列。那时的英国政府是第一批提醒人们注意的政府之一。那时该国受到其邻国之一的武装部队的野蛮入侵。现在它一面与该占领部队继续作战，一面遭受饥饿的折磨。除非那些在现场的人让大规模救济行动立即开始，柬埔寨人民还将面临另一个大灾难。必须很快将粮食送到这些人手中，不应该要求那些想去帮助别人的人为得到允许这样做而付出政治代价。现在，我只想谈，英国政府认为柬埔寨人民和其他人民一样享有在他们自由选出的政府领导下和平生活的权利。柬埔寨的问题得不到解决办法，东南亚将不可能有稳定与和平。

238. 欧洲本身仍然存在着紧张的潜在根源。保持东西方关系对我们，对我们的盟友，特别是对美国来说仍然是首要的优先考虑事项。我们欢迎今年早些时候美国和苏联签订了第二个限制进攻性战略武器条约，我们希望这项条约将马上得到批准。该协定是一种所需要的，详细的和可核查的军备控制安排的范例；仅仅谈论对和平与合作的向往是不够的。

239. 与此同时，华沙条约签署国大规模的军事集结是所有其他欧洲国家严重而合理地感到忧虑的事。到现在为止，华沙条约没有表示任何以实际方式减轻这些忧虑的意愿。因此，我们西方这一边别无其他选择，只得作出反应。否则缓和所依据的平衡就会消失。我们也不能接受缓和必须是运用于欧洲而在世界其它地方却不被重视的原则。如果要缓和在任何地方都起作用，它必须在每个地方都起作用。英国政府愿意为进一步的信任，稳定和真正合作而努力。但是这必须是双方都有取有予的双向进程。当然，我们将本着这一精神对待明年要在马德里举行的欧洲安全和合作会议的审查会议。

240. 但是, 减缓战争威胁应该比处理东西方关系有更多工作好做。在允许得到和平利用核能利益的同时, 我们首先应该避免扩散核武器。1968年的不扩散核武器条约现在有111个签署国。我很遗憾这项条约并未得到普遍的遵守。我希望明年8月在审查会议之前能取得进一步的进展。如果这项条约的签署国能达到普遍性, 它将停止核武器的扩散。

241. 正如会员国所知, 美国、苏联和联合王国之间正在商订一项全面禁试条约。我们仍然有要克服的困难问题。但是, 当条约完成时, 我希望, 它将消除那些争辩说不扩散条约特别优待核武器国家的人们的反对意见。当然, 后者也向无核武器国家作出了核武器不会用来对付它们的各种保证。

242. 在控制常规武器方面取得进展也很重要。为此, 我国政府支持裁军谈判委员会的工作。我们将继续采取这样的立场, 即在采取控制核武器竞赛措施的同时必须采取削减常规武器的措施。

243. 今年大会的辩论是在世界几个不同地方出现紧张的阴沉背景下举行的。经济背景也是严峻的。今年石油价格突然上涨对世界经济有严重和破坏性的影响。这必然会导致许许多多国家更严重的通货膨胀和国际收支困难。进口石油的发展中国家将蒙受最为严重的打击。我们也都会受到影响。

244. 世界的石油储备并不是无限的。我们都需要尽量适当地使用这些储备, 并且降低石油消费。英国政府遵守国际能源机构, 欧洲共同体和东京经济最高级会议最近的各项决定。这些决定规定削减石油需求和鼓励发展其它新能源和再生能源, 应该对石油市场起重要影响。

245. 但是, 我们孤立地采取行动是不能解决我们的问题的。在能源方面, 世界几乎比在任何其它领域中更是一个统一的世界。那里需要对世界能源问题共同予以考虑, 需要石油生产国和进口石油国, 不论是发达国家还是发展中国家, 之间更紧密的联系。最近为达到这一目的提出了许多建议。当然, 我们愿意以同情的态度考虑所有这些建议, 希望我们能商定出前进的途径。

246. 最后, 我想极简略地谈谈南北对话问题。

在发达国家和发展中国家都在为避免衰退影响而斗争时, 进展缓慢几乎并不奇怪。我所讲的是夸夸其谈的危险。在国际经济关系方面夸夸其谈的危险也许最为巨大。我们必须严防创立那种其主要功能是相互进行夸夸其谈的新机构。第一步必须在世界经济的模式和状况方面作出实质性改进。正是增加生产, 而不是增加言辞, 才能创造财富。不增加生产怎能通过增加援助、贸易和投资在国内或在海外将资金从富国转到穷国呢? 因此, 我们首要优先考虑的事必须是制定能产生更多资金的正确体制。

247. 这就是为什么我国政府采取了正确的全面缩减公共支出步骤的原因。如果我们要整顿经济, 如果我们要有能力帮助最不发达国家实现繁荣, 这是必然要采取的步骤。我们和其他国家一样, 对世界人口中的大部分人竟会如此令人难以接受地贫困感到忧虑。尽管南北对话有挫折, 但我们也不能对它置之不理。恰恰相反, 我们认为在相互依赖的世界上, 英国对给较贫困国家带来繁荣具有十分重要的经济和道德上的利害关系。这就是我们充分表明我们赞成维护开放性的贸易体制。增加海外投资的原因。的确, 为了促进后者, 我国政府提出了大幅度放宽外汇管制。如果投资环境好, 这种放宽应使发展中国家直接受益。增加贸易和增加投资, 是我们现在能作出的贡献。到适当的时候, 提高了的增长率应能提供更多的援助。但是, 没有容易到达的捷径可走。回转到更繁荣的道路——对北方和南方来说——不可能是容易或者是短距离的。如果每个国家和集团试图单独做到就会更加困难。

248. 我们处在一个世界中, 如果我们不打算独自遭受更大的困难, 就一定要彼此支持。对我们谋求繁荣是这样, 对我们谋求和平与安全也是这样。联合国在这两方面提供了可导致有益行动的、主要的讨论讲坛。80年代的任务是艰巨的, 而且我们都面临着艰巨的任务。只有我们根据我们的共同利益结合起来, 并作为一个共同体制定出我们的解决办法, 我们才能完成这些任务。

249. 格伦达尔先生(冰岛): 主席先生, 和我们同事们一起祝贺你当选为大会第三十四届会议主席使我感到非常愉快。我确信, 你的智慧和经验将使你能给大会以它所需要的领导。

250. 我还想向秘书长和联合国全体工作人员在缓慢而且经常遭受挫折的争取人类和平与更好条件方面所进行的不懈努力深深地表示感谢。

251. 秘书长在他的年度报告开头说：“过去的一年充满着变幻莫测、紧张和冲突”〔见A/34/1, 第一节〕。毫无疑问, 对联合国存在的三分之一世纪里的每一年都可能曾经说过——或者说了——这样的话。确实发生了迅速的变化。国际舞台也确实变得更加复杂。

252. 但是, 在这一片景色中也有光明点。和平在欧洲——这个很长时期都是各帝国战场的旧世界——持续了30年。然而, 它是武装的和昂贵的和平。在两个超级大国周围组成了宪章所规定的区域性联盟, 而且以两国人民巨大的代价建立了最精良的武装力量系统。但是, 无论它们的代价多么高昂, 我们可以肯定包括着原子武器在内的冲突会使这些国家丧失无限多的生命和财产。

253. 虽然军事均衡可能是不稳定的, 专家们认为最重要的是在欧洲和北美政治议程上的主要项目是缓和与裁军。同时, 其他大陆却受到内部纠纷和战争的毁坏, 使广大居民遭受巨大的痛苦和损失。这一差距十分明显, 希望欧洲将继续稳定其和平, 其它大陆能够步其后尘; 但是, 唉! 问题却迥然不同, 它们要求不同的解决办法。

254. 赫尔辛基欧洲安全和合作会议的最后文件是战后历史的一个里程碑, 因为它力争使缓和局势稳定下来。在参与国与其它国家领悟其要旨时, 赫尔辛基协定是有过起伏的。结果好象是它们要继续维护该协定的精神。

255. 缓和发展过程中的下一个里程碑, 将是明年下半年在马德里举行的欧洲安全和合作会议的第二次审查会议。在国家集团会议和双边讨论会上一直进行积极的准备已经有好几个月了。似乎每个人都急于使马德里会议取得成功, 加速今后缓和的发展。让我们希望这一巨大努力将意味着向前迈出的一个实际步骤。并且将证明乐观主义者是正确的, 怀疑者是错误的。

256. 当然, 第二个限制战略武器条约是这一进程中最近和最重要的步骤。该条约有待批准, 这些天来正在受到批判性的审查。我希望这些审议的结果会是积极的, 这不仅因为第二个限制战略武器条约本身的内容, 更因为它象全面禁试条约、欧洲常规裁军以及许多其它可能的协定那样预示着连续的缓和进程。

257. 正如美国总统约翰·F·肯尼迪曾经说过的那样, 我们必须把军备竞赛变成和平竞赛。这一事宜也包括那些甚至解除了武装的和最小的国家在内, 如它们在地理上位于战略地位就尤其是这样。我们冰岛人民居住在北大西洋中部的一块岛屿上, 我们不能不注意遍及全世界各大洋——地球表面的三分之二——的广大范围的军备竞赛。

258. 最近几乎没有进行海军裁军的会谈, 只对海洋建立信任措施的可能性作了些探究。我并不想在这件事情上表示出急躁情绪, 但是, 我想请来自世界各地的同事们注意海军力量可轻易地横贯全球, 到达每个海岸线而不论权力中心离得多么遥远这一实际情况。海军力量过去总是各帝国的支柱——现在仍然如此。

副主席古里诺维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)代行主席职务。

259. 讲到海洋问题, 让我来谈谈比较令人愉快的一个方面。我谈的是第三次联合国海洋法会议, 这次会议于今年夏天结束了它的第八期会议。它成为联合国主持下所举行的最长和最全面的外交会议, 将以前关于这一主题的两次会议计算在内, 也许是将法治运用于人类事务所作过的最大的努力, 而在这方面很长时间一直处于无政府主义状态。

260. 大约六年来的漫长和半年一次的会议, 无疑检验了出席会议许多代表的耐心与忍耐。但是, 目的在望, 我们决不要在最后的一段时间撒手不干或者提出会毁坏多年来工作积极成果的一些新问题或者节外生枝。

261. 今年夏天的最后一期会议期间, 第三次海洋法会议核准了一项为明年通过海洋法公约作准备的工作方案¹³。虽然还有些问题尚待解决, 出席会议的

代表一致同意1980年8月底以前通过一项公约是可能的。

262. 在漫长的会议的早期阶段,看来不能解决的许多问题,通过与与会者本着互让的精神进行的耐心和非常出色的工作,已经找到了解决办法。

263. 关键问题一直是,现在仍然是濒于危急之中。也许最重大的问题正是人类与海洋的这一关系问题:无边的海洋是否要保全,其资源是否要慎重开采,或者正如在没有全面的海洋法的情况下必然会发生的那样,它们是否要受到污染和破坏。公约草案¹⁴规定了将深海的收益给与世界上发展中国家的理想,这是极为新颖和令人钦佩的态度。它还规定在利益冲突时公平解决的原则,反过来,为了保护丰富的经济区域,沿海各国将负责保护它们水域的资源,使之免受污染。

264. 我完全同意秘书长在报告中作出的评论,他说:

“这次会议的结果会大大影响各国政府要充分利用联合国机构对全球性问题达成国际谅解的意愿。”〔见A/34/1,第六节〕

265. 长时间的海洋法会议的工作对国际上起了巨大影响。与其它主要的想法一样,200海里概念已经被如此多的国家付诸实践以至按习惯和普遍公认的原则都必须认为它在国际上是有用的。这一规则导致需要解决的许多其它问题,所有这一切使得不遗余力地遵循日程安排在明年以前完成这项公约,成为迫切需要的事。让我们希望,到大会下届会议在这个大厅开会时联合国将创立了新的海洋法,从而值得永远赞扬。

266. 现在我想转到一个重要问题,即人权问题,这个问题特别是在去年的大会期间花费了我们很多时间。当我们在这个大厅里庆祝世界人权宣言三十周年,这个国际合作的里程碑的时刻,我们同时目睹了在许多国家里继续不断出现暴力行动,继续不断地使用武力以及继续不断地采用酷刑和发生残害事件。

267. 北欧各国最近再次保证继续积极承担提高和维护人权方面的国际任务。关于这一点,它们重新

强调了公民权利和政治权利为一方与经济、社会和文化权利为另一方的这一关系。

268. 北欧各国在其外交部长最近在雷克雅未克发表的共同声明中强调了大会本届会议在促进国际机构执行人权的工作中取得进展的重要性。他们特别强调了发展区域合作机构以维护和促进人权,并要求重新审议设立秘书长领导下的联合国人权事务高级专员一职的提案。北欧各国保证继续努力,力求在全世界消除酷刑、死刑、种族主义和种族歧视以及宗教上的不容异己现象。

269. 我们再次与本讲坛上所有谴责南非种族隔离政策的人们一起谴责这一政策,随着这一政策而来的是可怕的镇压和不公正制度。最后,国际压力一定要制止这一制度,而且务必使一项对该国所有种族都公正与平等的制度去取代它。

270. 南非继续阻挠联合国在纳米比亚进行自由和公平选举计划的执行。在纳米比亚向独立和平过渡的谈判方面进一步的拖延是令人不能接受的。

271. 津巴布韦冲突最近的事件带来了新的希望——如果象卡林顿勋爵卓有见识地阐述的那样,在卢萨卡举行的联邦国家政府首脑会议和正在伦敦进行的会谈结果证实是该国真正大多数人执政的基础。如果这项解决办法是可以接受的,就应该给所有政治集团平等的机会以选举新的议会。

272. 中东的局势继续是高度爆炸性的,为了确保该地区所有国家在公认的边界内和平与安全地生存的权利,必须不遗余力地维持和平。必须给巴勒斯坦以合法的民族权利。

273. 我不想继续列举动乱的地点了。只须说一下使用武力在每个地方都要受到谴责并且都是违反联合国宪章的就足够了。

274. 世界的经济状况当然是混乱的。几乎每个地区的经济问题都成倍的增加了。财富不均情况继续存在;贫苦和营养不良比比皆是。某些必需品的生产者组成卡特尔提高其价格,获得厚利。有些国家却遭受难以容忍的失业或通货膨胀之苦。贸易萧条,保护主义似乎在日益加强。

275. 所有这一切表明了一种几乎难以克服的、而且将来迟早可能会引起主要困难的经济形势。当然，万应药是没有的，但是，我想到了下列几件事：第一，我们必须打破对新的国际经济秩序问题上的僵持局面；第二，我们必须大力对付能源问题；第三，我们必须特别处理发展中石油进口国的问题。

276. 今天我们有了人类历史上最优秀的，大约30年前最不切实际的梦中也想象不到的技术知识和信息。但是，我们在应该为公平分配世界物资提供适当指导的社会科学领域看来几乎没有或者并未取得任何进展。这种不相称现象不是新事物，但是，随着时间的推移，它却变得更为可怕。

277. 我们掌握着我们为了解决管理和分配陆海资源大部分问题所需的科学知识。但是，我们似乎缺乏宣布战争、饥饿和恐怖为非法所需要的那种知识——或者这是爱和同情？

278. 愿联合国的工作继续在正确方向上推动我们，使我们免遭强加给我们自己的大灾难。

279. 福利·马丁内斯先生(乌拉圭)：我想首先祝贺萨利姆先生当选担任大会主席职务，我们相信，在这项职务中，他将以前过去在他自己国家中担任高级职务时的同样熟练技巧行事。

280. 我们还高兴地向离任主席因达莱西奥·列瓦诺先生很好地完成工作表示祝贺和感谢。

281. 我们欢迎接纳圣卢西亚参加联合国大家庭，并希望它成为本组织的一个很好的新会员国。

282. 那种标志着过渡阶段并预告人类进步方面的世界性变化以及各个领域里大范围变革的主要历史性危机，不是一朝一夕发生的。今天，确实每一种变化和交换是更加紧密地接踵而来。但是，所包括的过程却仍然需要经过很长的时期。因此，我们又一次聚集在这个世界机构里，基本上面临着与去年同样的主要困难。因此，很难不重复相同或类似的意见。但是这并不使我们感到厌烦，因为我们的工作不是别出心裁，而是坚定和始终不渝地确认和表明乌拉圭在国际事务中思想和行为的一致性。

283. 我国认为，各国人民日益迅速进行的每一

种交流和更多地相互依存给具有极为重要法律和政治影响的人类概念以真正的和具体的意义和统一性，以致今天实际上任何一个民族都不能生活在国际社会之外，而与其他民族的困难和问题隔离开来，更不必谈发展和取得进步了。

284. “堂皇的孤立”不再是一块盾牌，或者甚至是不可能的。正如我们去年所说¹⁵相互依存已不再是一种选择，因此，团结一致已成为必需。这是我们想重申的一个概念，而且是我们将不倦重复的一个概念。我们深信，各国人民和各个国家的基本作用被视为现代史的组成部分，正是由于这一不可否认的事实，他们虽然没有巨大的经济或技术资源，没有凭借武力强行作出决定的物质潜力，但仍然富于文化和法律价值。

285. 我们说过，孤立不再是一块盾牌。无须作进一步说明似乎也很清楚，即使是大国也不能让自己过分孤立。各国人民的未来与和平在很大程度上取决于他们的竞争和对抗，或者取决于他们的协商与合作。但是，即使是他们也不能自私自利一心为己，而不关心世界的命运。整个国际社会不会有和平也不会恢复平静，除非所有的会员国，甚至其中的一些小国的紧迫问题都得到解决；除非在世界的财富中大家都有应得的份额。

286. 在由于越来越紧密联结的信息体系，已经成为或者可能成为一个单一的巨大经济、技术和文化团体的当今世界上，没有一个国家——尤其是小国——能感到不受政治、社会、经济或军事风暴袭击的危险。如果它们轻易作出孤立的选择的话。只有通过不断加强和巩固国际上的法律秩序，遵照全世界发生的巨大变化——这些变化已经促进人口增长和我们时代令人惊奇的技术革命的变化——所遵循的指导方针，才能对付我们面临的问题、障碍和挑战。我们时代的特点是特别显著的发展，而且以特伦斯的警句为格言：“我是一个人，我认为我不能疏远世事。”不管我们是否喜欢，现在我们不能疏远世事。团结一致不再是一种选择，而是必要的事。它不仅涉及到和平，而且涉及到人类的生存，在原子时代，对人类的生存而言，和平是一个必要的先决条件。

287. 我国宣布这些原则只是再一次表明其思想的历史线路，它的合乎逻辑的发展使我们坚决主张，现代世界中的急剧变化决定了必须在团结的基础上进行合法的发展并拟定人道主义的国际法。

288. 我们亲眼看到的世界危机要求我们有最大的想象力和意志，以便找到世界范围的解决办法。

289. 当代所有问题的根源在于任意发展技术，杂乱无章地扩大工业和经济，各国人民间不公平和不公正地分配文明的好处，城市凝聚过于庞大和随之而来的紧张局面以及来自缺乏管理体制调节而至今还不足以应付我们所不能掌握的实质性的现实局面的问题。

290. 在这些紧急问题中，象能源这样的问题，由于它的重要性和特殊性，最清楚地说明了这些想法，因为它一方面自然资源枯竭的最好代表，另一方面它又典型地是一个具有根深蒂固的社会和政治意义的经济问题。

291. 我们坚信，战胜目前危机的关键，在于通过适应现代世界新需求的法律来成功地调节我们的行为，这是一种必然包含着人与自然之间和诸的调整。通过不懈地努力建立新的国际经济秩序，通过对话和互相尊重以及各国人民公平地参加生产和使用地球的资源，这一步骤才能实现。

292. 我们已经提到的世界危机的组成部分，暴力，仇恨和残酷的习性今天正在逐渐得势，成为所有社会政治惯例的组成部分，在那些具有体制发达和政治成熟的悠久传统的社会和那些从殖民主义阴影中新兴的社会都是如此。这种暴力，这种通常宁愿使无辜者受害的蛮干的、残酷的恐怖主义与合法的反抗毫不相关，在一定程度上，合法的反抗还促进了各国人民的体制进步。

293. 恐怖主义也出现并盛行于靠民主体制管理的社会里，那里是尊重个人自由、公民权利和公民保障的。这些社会不是没有其缺点、错误和局限性，不过它们同时确实提供了改进的方法和手段。与此同时，在那些一贯动用恐怖、已彻底消除了自由和自由意志以及极权国家已废除了人道主义经数百年也难以

取得的一切进步的社会里，却荒谬地没有出现这个问题的征兆。

294. 在这悲惨的事件中，人权必然受到影响。要保卫体制、公民的生命和安宁而不出现暴力情况是十分困难的，这些情况引起法律临时失灵和可归咎于非自然造成的人和体制的缺陷的滥用特权。

295. 我一般指的是我们的西方社会，因为这很容易说明类似的情况在所有这些社会里发生了，持续时间的长短各异，表现的严重性也程度不一。我尤其指的是我自己的国家，在极其合法的政权全面执政的时候却遭到颠覆性的侵略行为的恶毒袭击。

296. 我国不能接受有计划地利用保卫人权来反对曾经进行过艰苦和以高昂代价赢得的反颠覆和反无政府主义战争的国家的政府，与此同时，对于根据其它国家的准则践踏那些同样的权利或者完全缺少那些权利的事却听之任之不予注意，因为这些事情违背了公正和法律。这些是有意的和应受到谴责的歧视事例，归根到底，等于是积极的干涉。

297. 在大会第三十四届会议上，乌拉圭象在以前的各届会议上一样，重申它尊重法律，包括人权在内。我国希望看到这些东西真正地在全世界得到进一步的实施，直到它们成为生活现实，那种今天仍然受到极权主义压制的千百万人所梦想不到的现实。

298. 要使这种感情不仅仅是表达虔诚的愿望，国际社会就必须建立正式的法律机构，并在世界公众事务中采用相应的态度，以避免在我们时代的政治斗争中投下阴影的犯罪行为，从而能与披着所有政治形式伪装的恐怖主义进行斗争。这些犯罪行为经常与一般的失职相混淆。

299. 乌拉圭一直是大会为谋求仲裁的解决办法而设立的国际恐怖主义问题特设委员会的成员，我们对该委员会的失败感到失望。我国将对提出来与这一现代灾害进行战斗的所有集体措施给予支持，因为我们相信这些措施会包括各个方面和各种形式，同时我们将考虑其犯罪的真正原因及其国际性质。同样，我重申支持大会第31/103号决议，而且再说一次，我们随时准备着签署一项反对扣压人质的公约，只要它符合以我们国际性质为基础的基本原则。

300. 我们想看到与恐怖主义战斗而采取的适当措施。虽然我们不知道达成如实的、合法解决办法还有许多困难,但是,我们提出了这方面的、具体的决议草案。仍然使我们满意的是,乌拉圭提出的两项动议〔见A/34/37,第三章,第111-112段〕已被采纳。一项动议涉及到需要搜集世界范围内关于恐怖主义袭击的足够统计资料,既说明受害者的人数和类别,也说明所引起的物质损害。另一项是关于加强预防恐怖主义分子进入联合国各个不同办公室的措施。罪犯竟有机会阻挠拟订特意制止其罪行的国际法规的这一进程,得到正是谋求谴责他们的这一机构的容忍,在某些情况下,罪犯还为该机构充当信息和建议的来源,这实在太令人感到遗憾了。

301. 我国特别关心的另一个问题是裁军,它不仅本身作为维护和平基本目的的实际结果很重要,而且因为它不可否认地具有环境和经济意义。奇怪的是,近来特别是在裁军十年的这十年里军备竞赛已变得比以前任何时候都更为紧张,不用停下来计算一下非常规武器的花费,仅仅军火贸易令人吃惊的总数就足以说明向发展中国家转让资源日益不足,这个问题我们以后还要谈到。

302. 我国不具有大国的版图、抱负和资源,但是仍然觉得理所当然地要关心这种狂热的军备竞赛。不仅因为地方战争一再发生或者军备竞赛所牵连的对世界和平的威胁,而且因为这一反常事实,即当我们目睹世界各地严重的社会问题不断增长,并遗憾地看到对保护环境或促进各国人民协调发展所必需的资金尚未筹得的时候,天文数字的金额却浪费在巨大武库的储存上,这项巨大金额的极小一部分就足以解决许多问题,而动用武库储存则意味着人类大规模的自我毁灭。

303. 看到现实和理论之间,说的与做的之间相距甚远就十分令人忧虑。裁军是某种人们逐渐担心地看作仅仅是玩弄词藻的东西。它是一种策略,一种被认可的辩证的转移视线,这是极其严重的。

304. 我们想在这里重申,我们希望并确信需要现实主义和严肃认真地探讨这个问题,而且这就是我们想看到完成的事。可以尝试一下局部妥协的做法,但

是,必须明确地谴责任何形式的生物武器战争,因为它毁坏或者毒化生态系统或者改变气候。

305. 我们深信,那些还没有参加或者批准拉丁美洲禁止核武器条约(特拉特洛尔科条约)的人不久会这样做。假若世界不能一举摆脱原子恐怖感,至少这类地区性协定通过局部努力和适当措施能有助于获得同样的结果。

306. 关于环境的恶化和保护本星球上的生命得以生存的需要,我已经一般地谈到过,我国无保留地赞成将在第二委员会详细审查的联合国环境规划署理事会的报告。特别重要的是关于土地政策的决议,乌拉圭代表团在内罗毕环境规划署理事会第七届会议上土地政策决议的一个提案国——这是关于热带森林保护和直接涉及粮食生产来源的其它问题的决议〔A/34/25,附件一〕。我国在所参加的每一个国际聚会里均强调下述土地政策的重要性和最优先地位,即保证维持现有的耕地,并尽可能恢复由于落后的耕作方法和砍伐森林的侵蚀所毁坏的耕地。正如粮农组织曾经有说服力地表明的那样,仅仅设立一个世界粮食理事会和一项消灭饥饿和营养不良行动方案的基金是不会有真正的实际效果的。

307. 我们宣布今年为国际儿童年。儿童是人类最纯洁和最脆弱的部分,更值得注意和关心,因为他们是未来,是连续的环节,是我们未来的希望。儿童的身心健康是今后年代里拯救人类的保证。如果我们现实主义地看一下儿童的状况,今天的世界并没有给我们什么安慰。在所谓的发展中世界里,吃住情况恶劣的广大人民中要为这些问题付出高昂代价的正是儿童,是明天的成年人要忍受今天匮乏的后果。宣布今年为国际儿童年作为提请人们注意儿童问题以及需要解决这些问题固然很好,但是如果我们认为我们这样就算处理了这个问题,并尽了一切可能采取的行动,那就可悲地弄错了。为当代世界的主要问题找到的解决办法将决定当今儿童和未来儿童的命运。建立更加公正和平等的世界经济,合法管理一个追求私利和暴力的世界,制止破坏环境的竞争——这些都是将决定儿童命运的事情,我们作出了姿态将今年奉献给了儿童,我们想看到这种姿态不止是空洞的学术讨论。儿童不是不同的物种,其问题要作为单独的问题来对

待。通过解决今天的主要问题，我们将为他们准备一个更美好的世界。本着这种精神，乌拉圭参加了国际儿童年的宣言，并且在国内开展了一场基础广泛的儿童年运动。

308. 我国代表团想再一次在这里宣布它完全抵制种族隔离政策以及一切形式的种族主义和种族歧视，因为我们认为这些与我们的政治和道德观点的基本原则是不相容的。这一立场并不是新的立场，也不是我们突然采取的立场。自从联合国成立和非殖民化进程开始以来，我国就一直坚持这种观点。

309. 乌拉圭忠于自己的信念，参加了消除一切形式种族歧视国际公约〔第2106A(XX)号决议，附件〕并且是认可这个为接受个人通讯和申诉而创立的机构的第一个国家。尽管我国不存在种族歧视问题，最近政府仍向立法委员会提出了研究新的刑法典，不久可获批准，该法典旨在防止和惩罚煽动种族主义或种族歧视的一切行为。因此，乌拉圭作为该公约的一个缔约国正在采取步骤，执行上述国际协定。

310. 除了关系到国际政策的广泛的一般性问题外，还有几个实际问题在原则方面具有重大意义或者对和平有严重威胁。

311. 持续时间最长和最棘手的问题之一是中东问题，即巴勒斯坦问题。时间的推移并未带来平静和解决办法，却使这个问题变得更加尖锐了，因为对巴勒斯坦人民沦为寄居其他阿拉伯国家或者受到国际慈善机关资助的难民的困境并未找到任何解决办法。

312. 乌拉圭一贯主张，任何冲突必须根据公正和健全的国际共处原则，依靠对话和谈判予以解决。它认为以色列已经是一个不可改变的事实，它有生存和使公正、安全的边界得到承认的权利。但是，根据一贯支持它的法律和政治哲理的原则，它也认为巴勒斯坦人民享有自决、国家领土和国家地位的权利。因此，它满意地看到沿着这些方针所采取的步骤，并热烈地支持国际舞台上为使双方进一步谅解而正在作出的努力，那样就会结束对世界和平充满危险的僵局。当我国把达成的协议作为向前迈进的积极步骤表示欢迎时，它还要深感忧虑地说那并不意味着该地区最终有了和平，因为没有一项全面的、坦率的、在平等、互

相尊重和互相承认基础上使各方和解的协议，那是不可思议的。

313. 黎巴嫩由于许多原因是一个为我们所爱戴的国家，它的长期苦难清楚地证明，如果不运用公正的原则，在世界上那个棘手和困难的地区就不可能有和平，而那些原则却似乎还远远未获得一致的同意。

314. 我们再次发出我国的呼吁——过去这一呼吁曾很顺利地为大家所接受——并重中国际社会有责任在联合国范围内找到明确、切实可行的解决办法，确保这个具有如此优良传统和文化的民族的完整，并且保证它和平生活的权利。

315. 关于消除过去的殖民残余，我国不能不重申它支持各国人民自决权利的坚定不移的政策。

316. 关于纳米比亚，我国代表团认为这个前殖民地的人民应该有机会通过行使自决权利——换句话说，在没有任何形式外来的压力并在和平的气氛中得到联合国临时行政机构的保证下获得独立，这将使其公民得以决定他们所要的政治形式，并选举他们的权力机构。

317. 第三次联合国海洋法会议的工作现在已进入最后的阶段，并将于明年结束。我们必须通过一项公约来证实那些漫长、艰苦的谈判是值得的，这项公约将根据平等、合法地保护所有国家和整个国际社会的合法利益，公正合理地开发海洋及其资源，有效和适当地管理人类共同继承的财产以及和平解决争端的有效体系，来给子孙后代留下一个和平的海洋制度。

318. 为了达到这些目的，必须找到解决悬而未决问题的折衷方案。

319. 该会议最近的第八期会议采取了非常重要的步骤，它在第一次修订非正式谈判合成文本中提到了关于大陆架外部界限定义的问题时，以不偏不倚的方式考虑到会议期间提出的各种标准。我国代表团本着妥协的精神支持这一方案，而且将继续作出一切努力以确保涉及大陆架的其它悬而未决问题能适当地得到解决。

320. 然而，我们对某些实际上是要削弱得到沿岸各国同意的对大陆架进行科学研究的这一制度的企

图十分担忧。乌拉圭代表团宣布它愿意在议定各种方案方面予以合作，从技术观点出发改进这一文本或者提出能取得共同一致同意的更好前景。但是想要放弃同意在该地区沿海国家管辖下进行科研的原则或者破坏经过艰苦谈判后已列入该合成文本中的这一制度的逻辑性并不是这一建议的目的。

321. 自然，我们对国家管辖范围以外海床洋底会议第一委员会的工作特别感兴趣。在该委员会中，在立场出现两极分化时，谈判在最近几期会议上碰到了较大的障碍。然而，我们满意地注意到关于权力机构和勘探以及开发系统方面取得了进展。我们希望在上一期会议上关于技术转让和财政协议——一个应予以最优先考虑的问题——方面出现的进展将得到认可。我们对关于解决海床争端和有关最后条款谈判中采取的有效步骤也感到很满意。

322. 我们再次重申载于大会第2749(XXV)号决议中的国家管辖范围以外海床洋底及其底土的原则的宣言继续有效。国际社会的所有国家——绝大多数明显地，其余的含蓄地——已经同意了那些原则，现在那些原则成了国际习惯法的组成部分。

323. 国家管辖范围以外海床洋底及其底土以及其中的资源是人类共同继承的财产这项原则，是国际法的一项有约束力的规则。这项原则与从大会第2749(XXV)号决议中载有的基本原则派生出来的各项补充原则一起，特别是管理海床的国际法制度，组成了一个不可分割的规范性实体，是新海洋法的支柱之一，是勘探该地区和开发其资源的法律所应遵循的任何规则和正文的基础。

324. 因此，适用于该地区的任何法律制度，不论它是临时性的，还是确定性的，只有在得到国际社会同意的情况下才能成立，因为只有国际社会才代表人类。任何国家或者国家小集团都不能要求代替国际社会行事，因为，这样它们就会将自己没有的权力归为己有。因此，具有这一目的的任何单方面的法规或措施或者任何一种限制性的条约都是非法的，因为它会违背国际法，并使一个或一些受牵连的国家在国际上负有责任。

325. 当我们进入谈判最后阶段时，乌拉圭想重

申它愿意尽一切力量保证取得圆满的结果，以便我们能满足世界所有人民和各国政府的希望，并且开创关于海洋的富有成果和相互合作的前景，那将一定会进一步推进全人类的文明和福利。

326. 大约一年以前，我们注意到乌拉圭在本大会上特别关注过去几年里国际经济形势方面的危机以及它对发展中国家的严重影响。从那以后一年过去了，我们曾对预定在今年各机构举行的发展中国家和发达国家之间的对话寄予的希望再一次落空了。确实出现的微小的实质性成效是由于发展中国家自己努力为集体经济自治奠定了基础。

327. 衰退、通货膨胀和失业的征兆，在工业化的国家里继续存在，这些构成了当前的经济危机，它仍然表明了某些原材料暂时短缺、能源日益不足、外汇汇率不稳定、国际收支严重失调、保护主义重新出现和其它种种现象的迹象，这使我们减少了对克服危机所抱的希望，实际上，激化了危机。

328. 我们继续看到相当大部分可利用的财政、科学和技术资源被投入军事和敌对活动，而不是投入寻求解决人类面临的至少确保每个人最低限度生活水准的基本问题上。

329. 当前危机的一个原因是许多发达国家拒不执行工业改革的合理程序，这一程序将使建设工业成为可能，在建设工业中它们可以享受较大的利益并有效地利用生产设施。

330. 在谈到这个问题时我不得不提到能源问题——确实是深感忧虑地提到这个问题。正如我一年前在本大会上所说的，由于乌拉圭完全没有石油，而且是占拉丁美洲石油进口总额主要部分的国家之一，情况就更是如此。我国经济的这个令人苦恼的方面，促使我国在处理这个问题上采取了现实主义态度，在所有直接或间接审议这个问题的国际讨论会上，我们就是这样处理这个问题的。

331. 我们尊重所有国家维护自己产品，特别是石油产品的不可剥夺的权利，因为石油是有限的，不能再生的资源；但是，我们关心石油的供应。不难看到，那些没有石油的发展中国家在它们的商品出口价格下跌，而它们所有的进口价格，主要是石油进口价格急

剧上涨时，象今年已再次发生的那样，它们的贸易差额总是出现不断增长的赤字。

332. 那就是为什么我们认为解决危机这一严重问题的努力，必须集中在下列各点的原因，这几点乌拉圭已在有关的区域性机构中提出。第一，应该建立某种机构保证给没有石油的发展中国家最低限度的供应，以使它们能完成其发展指标。第二，应该拟订能源蕴藏量和贮存的决算表，为我们提供关于什么能源可加以利用的充分信息。最后，应该共同承担新的代用能源的调查工作。这就需要增加可供开展能源研究的资金流量。

333. 我们希望，即将召开的联合国新能源和可再生能源会议将有助于找到使诸如我国这类国家得以逐渐摆脱这一深重危机的办法。

334. 最后，我们对发达国家企图把诸如：“基本需求”，“分级途径”，“供应机会”，“选择性”等等新概念塞进新的国际经济秩序中深感惊恐，我们认为，那是企图抵销所提出的结构性措施和改革影响的作法。

335. 在大会本届会议上我们不得不说今年年中从马尼拉开完第五届贸发大会之后回来时，我们感到多么地失望。拉丁美洲各国在拉丁美洲经济体系主持的这届会议之前于1月15日至19日在加拉加斯举行的地区性协调会议上，后来又在2月6日至16日在阿鲁沙举行的77国集团第四次部长级会议上，都曾十分努力和热情地进行过工作。我们曾经想通过我们寄予了莫大希望的阿鲁沙集体自力更生方案¹⁶在第五届贸发大会上开始发达国家和发展中国家之间谈判的真正进程。事实证明将期望的和紧迫的兴趣集中在国际社会面临的主要问题几乎是不可能的。只要回想一下我们从马尼拉回来时未能带回一项关于相互依赖问题的决议就够了，尽管在会议的最后几小时里力图在最高层达成这样一项决议。我们还可以回想一下草拟一份关于短期中期政策和对保护主义采取行动的文本是多么软弱无力，又有那么多的困难。同时也没有一项关于关贸总协定东京一轮多边贸易谈判结论的决议。当通过国际贸易规则和守则结束那些谈判的时候，我们怀着受挫的心情被撇在那里，因为那些规则和守则主要是符合发达国家的利益，而对我们自己的国家却没有给予应有的考虑。

336. 现在我来谈谈货币和金融问题。从发展中国家需要有效地参加能分配给我们充足资金以克服国际收支失调问题的新国际货币体系的组织和管理的这一前提出发，最后，我们不得不向77国集团各国呈送一份文本。

337. 至于对我们第四届贸发大会¹⁷的第93 (IV)号决议中通过的商品综合方案的工作所寄托的希望，我们失望地看到这一工作进展十分缓慢，不仅因为问题的复杂性和筹措资金的来源和方法不可靠，而且毫无疑问，主要是由于缺乏政治意愿。谈判没有实际结果这一事实，是由于发达国家顽固地拒绝对方案的基本目标采取积极立场。因此，缔结商品稳定协定的谈判也没有取得很大的进展。至于设立共同基金的谈判，虽然已经有了一些进展，但是，我们这些国家的人民可以理解地对“第二类业务”微薄的捐款感到吃惊，这项业务特别重要，因为其目的是为诸如研究和发 展、改进生产质量和提高生产数量、推销、销售、分配和多种经营活动筹措资金。

338. 正如我在发言的开始部分所说的，我们和发达国家的对话中出现的挫折，在77国集团中带来了首先依靠它自己的成员的战略，目的是获得发展并建立一个新的经济秩序。

339. 乌拉圭坚决支持发展中国家间的这种新的合作形式，但是，这种形式并不意味着一种走向绝对主义的行动，它决不会影响南北间相互依赖关系中需要采取的结构性的改变。但是，不可否认，现在我们的希望放在我们作为发展中国家可以作的加强第三世界内部合作的努力上，从而获得更大的力量，与此同时，以更适合我们需要的方式继续进行发展。因此，我国十分密切地关注着去年在布宜诺斯艾利斯举行的联合国发展中国家技术合作会议的工作，并且积极参加详细制定布宜诺斯艾利斯行动方案¹⁸，这个计划与发展中国家经济合作行动计划一起在阿鲁沙77国集团第四次部长级会议上被提出来了。

340. 正如我们去年指出的那样，必须加强根据大会第32/174号决议设立的全体委员会，以便它能作为大规模审议国际经济问题的讲坛，从而推动联合国大家庭中其它经济机构正在进行的谈判。

341. 关于这一点，77国集团向该委员会第三届

会议提交了一项关于有必要举行有关国际经济合作促进发展〔A/34/34, 第三部分, 附件一〕的国际级的谈判供大会本届会议审议的建议, 我国代表团对77国集团所采取的这一主动行动表示完全支持。

342. 乌拉圭特别重视科学和技术问题, 然而, 只有加强这方面的源于内部的能力, 发展才能取得牢固的基础。因此, 我们怀着极大的兴趣参加了最近联合国科学和技术促进发展会议的工作, 会议上国际社会承认需要增强发展中世界的科学和技术能力。

343. 在这次会议上达成的协议¹⁹虽没有达到期望, 但仍然是一个前进的积极步骤, 因为它们考虑到联合国系统内关于科学和技术的更大协作, 从而消除了工作中的不必要的重复。各个国家也承诺用新的资源建立一个债务转期体系。

344. 在结束发言之前, 我们想转而谈谈秘书长关于本组织工作的报告〔A/34/1〕。在这个报告里, 对所谈到的许多问题采取了坦率的、谨慎小心的和客观的态度。我们理解摆在秘书处面前的艰巨任务, 我们也很赞赏该报告对属于本组织职权范围内的困难的国际问题予以注意的有效方式。因此, 我们想对联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生, 并通过他对联合国全体工作人员表达我们的谢意。

345. 最后, 我想表示我们坚信联合国宪章的宗旨和原则, 它们使本组织比以往更加齐心协力以实现通过法律公正地解决各项国际问题, 作为公正和自由胜利的结果来最终建立和平。正如一位大法官所说的, 没有宪章的宗旨和原则, 就不可能有真正的法律、正义与和平。这些是精神价值准则, 归根结底, 制约着物质和世俗的世界。这就是为什么我们以同样的思路特别重视教皇约翰·保罗二世陛下即将发表的演说的原因, 它将为人道主义意识所感召, 因为它在寻求公正、和平解决世界面临的种种问题方面要发挥重要的作用。

346. 因此, 我们准备起到作为一个联合国会员国应起的作用, 使它成为达到这些崇高目标的有效工具。

347. **奥莱瓦勒先生**(巴布亚新几内亚): 我想和前面发言者一起祝贺主席被一致推选担任他现在所担

任的崇高职务。迄今为止他担任主席的给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会取得的成就以及他在本机构活动方面的广泛的经验使我国代表团毫不怀疑地确信在他的领导、指引和指导下联合国大会第三十四届会议必将取得成功。

348. 我想借此机会向萨利姆先生的前任哥伦比亚的因达莱西奥·列瓦诺先生表示祝贺, 因为他用最有效率的方式主持了上届会议中的讨论。我国代表团对很好地履行了的职责表示敬意。

349. 我国代表团想转达我国对安哥拉人民的领袖、已故的阿戈什蒂纽·内图的过早逝世向安哥拉人民表示吊唁。

350. 我国代表团特别高兴地欢迎圣卢西亚成为这个国际世界组织里的一个成员国, 我们期望与它发展密切和合作的关系。巴布亚新几内亚和圣卢西亚两国都是英联邦的成员国, 也都是发展中的岛屿国家。我国和圣卢西亚有着从殖民统治下得到解放的感情, 我们借此机会祝愿它将有一个繁荣昌盛的未来。

351. 象前几次一样, 巴布亚新几内亚代表团将怀着兴趣和希望参加大会对国际主要问题的审议。我们要做我们力所能及的事来为这些问题谋求建设性的解决办法。我们第一次打算促使与会的代表团注意非殖民化问题, 它是我们南太平洋地区的人民特别关注的事。

352. 如同一般性辩论的惯例那样, 我国政府想趁此机会提请大会注意关于巴布亚新几内亚作为国际社会一个成员的许多问题。这些问题中有些直接影响离我们自己国家很远的一些国家, 而另一些则影响近在咫尺的一些国家。但是我将提到的那些问题都与和平, 稳定和发展的前景那么有关, 以致不能予以忽视。

353. 我国政府关心中东的局势。当我们因有了向和平进展迹象而振奋的时候, 我们也因这种势头可能会丧失而焦虑不安, 不仅邻近地区的人民, 而且最终我们大家都要付出巨大代价。

354. 我国政府欢迎埃及和以色列领导人所采取的主动行动, 也赞赏美国总统在努力促进一种有助于

导致埃及和以色列之间签署一项和平条约的谈判气氛方面所发挥的作用。但是，我国政府仍然因继续找不到解决巴勒斯坦问题的办法而感到不安。

355. 我国政府承认，巴布亚新几内亚不能希望对中东的局势施加很多影响。但是，如果我们不同意那些为了实现持久和平要求作出更大努力的人的意见，我们就是失职。中东和世界其他领导人也许有绝好的机会在这一代人的时间里为持久和平奠定基础。我国政府敦促他们为了我们大家的利益充分利用这一机会。

356. 我国代表团兴奋地注意到通过谈判解决纳米比亚问题的前景已经变得更有希望了。然而，我们还是想强调我们的坚定信念，即胜利的结果将取决于联合国监督下举行的选举。

357. 巴布亚新几内亚特别高兴地称赞秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生和联合国纳米比亚理事会在谋求解决纳米比亚问题方面所起的作用。然而，尽管我们为取得的进展而高兴，但在我们看到一个独立的纳米比亚出现之前是不会感到满足的。我们希望通过自由选举的民主进程早日实现独立。我们还希望这样的进程将保证公民在这个新国家里的自由和平等的权利。

358. 我国政府仍然关心津巴布韦局势。我们认为目前的制宪安排几乎没有提供什么获得持久解决办法的前景。我国政府认为必须予以改变。我们感到遗憾的是期待已久的基本“多数人统治”的宪法刚一公布就证明只不过是旨在牢固地维护白人少数利益的又一诡计。

359. 我国政府赞赏地注意到，所有各方都致力于重新谈判以求通过自由民主的选举进程保证津巴布韦真正的多数人统治得到持久的内部解决。巴布亚新几内亚欢迎最近的英联邦国家政府首脑会议提出的倡议和伦敦当前制宪会议上正在取得的较大进展，我们希望这些将导致津巴布韦真正的多数人统治。

360. 关于南部非洲，我国政府想表示自己的关注以及对目标的在于镇压和剥削南部非洲黑人的已形成制度的种族歧视和种族分离的憎恨。这是我国人民对之非常气愤的一个问题。

361. 我国政府在前几届会议上用最强硬的词句声明种族隔离是一种令人厌恶的、可耻的和近人性的行径。我们遗憾地注意到，南部非洲种族主义政权不顾众多的呼吁，仍然不愿废除其种族隔离政策。我想重申我国代表团去年对种族隔离问题所表示的忧虑。对这样一种继续触犯人类的行为仍然不能有效地予以处理很可能对南非的白人和黑人都会产生最可怕后果。

362. 现在我来谈谈印度支那事件以及印度支那难民问题。作为位于东南亚和南太平洋交叉路口的一个国家，我们担心，由于推翻了柬埔寨波尔布特政权以及柬埔寨和越南的对抗所产生的安全问题。我们想看到该地区呈现和平与稳定，并且敦促那些不同程度地卷入了对抗的人们通过会议室的讨论，而不是通过战场上使用的枪炮来解决他们的分歧。

363. 我国政府认为，如果各有关政府能停止蓄意制造迫使其公民离开自己祖国到其他地方去寻求避难的不利环境，难民的大批外流量是可以制止的。越南和柬埔寨应该与联合国难民事务高级专员密切合作以保证那些离开自己国家的人不会使其邻国蒙受痛苦。这些邻国迄今为止一直是富有同情心的，但是，它们对强加给它们的负担愈益感到不安。

萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)回任主席。

364. 我国有幸应联合国秘书长的邀请参加今年7月在日内瓦举行的一次会议，这次会议力图缓解由于印度支那难民逃入东南亚邻国和澳大利亚造成的危机。我国由一名内阁部长为代表出席这次会议。

365. 我国政府完全承认难民问题的人道主义性质，它已经成为整个国际社会共同关心的事。巴布亚新几内亚政府赞赏东盟各国在对付这个问题上所起的作用。设立东盟地区难民处理中心是缓解该地区各国蒙受痛苦负担的一个积极步骤。然而，让我强调一下，这些中心的成功将取决于发达国家需要作出更广泛的响应，接受更多的难民。

366. 我想通知这次集会，我国政府与那些要求对越南进行援助的捐赠国考虑把它们援助转用于对印度支那难民的安顿和恢复方案的国家的观点是一致的。此外，巴布亚新几内亚想重新要求取消那些增加

了地区紧张局势，激化了难民问题的外部压力。我国政府也赞成结束印度支那难民流动的呼吁。这项呼吁是由发达国家在东京经济高级会议上，6月份在巴厘举行的东盟外长第12次会议上和7月份在日内瓦举行的东南亚难民及流离失所的人的问题会议上提出来的。

367. 除了我提到的地区性问题以外，还有一些具有世界意义的更普遍的问题，对此我想讲几句话。它们包括巴布亚新几内亚认为最重要的人权问题。

368. 我国政府高兴地注意到本组织各会员国采取的保护人权的措施。但仍有一些国家的政府继续否认其公民基本权利的大量事例。以任何理由——种族的、政治的、经济的或其它任何专横的理由——否认基本人权，引起了不公正现象的出现，这是我国政府难以忍受的。

369. 我们不能理解有良心的人们怎能继续压制其同胞的基本权利。在这种情况下压制基本权利不可能是偶然的。我国政府呼吁国际社会谴责那些坚持侵犯基本人权的政府。我们敦促侵犯这种权利的政府采取迅速而有效的行动，以尊重其公民的尊严。

370. 我们政府认为，裁军问题是对国际和平与安全的一个极为重要的问题。我们坚信，国际持久和平与安全不可能依靠武器积累。我认为只有通过有效地执行联合国宪章所规定的安全制度，才能建立真正的持久和平。有效国际监督下的全面彻底裁军应该是确保人类生存，消除战争，特别是核战争危险以及确保战争不再是解决国际争端的工具的主要目标。

371. 使世界上各国人民享有和平与安全，正是象我国这样的一些小国的愿望。实现了这一愿望就能使我们集中力量在我们总的发展目标的社会和经济部门中发展和提高我们人民的生活。

372. 我国代表团反对一切形式的核试验——无论是大气层的，还是其它的——因为我们坚信，停止核试验是走向裁军和预防环境受到核污染的一个步骤。由于上述原因，我们同样反对倾倒核废料。我特别指的是南太平洋地区，那里每年都进行核试验。我想再一次声明，我国政府强烈反对该地区的核试验。因此，我们呼吁那些应负责的国家停止在太平洋进行的一

切形式的核试验，因为它们危及该地区居民的生命安全。

373. 当大会提出的裁军十年(第2602E(XXIV)号决议)即将结束之际，我国政府失望地注意到削减军备未有任何实际的进展，也一直没有作导致全面彻底裁军条约的任何谈判。我们稍感满意地注意到美国和苏联之间签订了第二个限制战略武器条约。然而，我们仍然希望就诸如全面禁试条约之类的某些国际协议或协定进行谈判，并及早达成一致意见。

374. 今天，国际社会认识到需要迅速向新的国际经济秩序推进，即使在已经提出的主要建议上存在着不同的观点也要这样。巴布亚新几内亚政府对正在缓慢取得的进展深感忧虑。

375. 试图调整初级商品世界贸易、改革发展中国家工业化的外部结构、改革国际货币制度以及加强发展中国家间的经济合作都仍然是一些悬而未决的问题。这些问题之所以尚未得到解决原因很多，我不打算详细阐述。但是我想说，主要原因之一是由于发达国家一直反对，因此，类似第五届贸发大会之类的会议一再不能就我刚才提到的任何问题达成协议。

376. 假若国际社会在最近几年里学到了些什么，那肯定是每个主权国的经济福利取决于相互依存网。我国政府对期待已久的世界经济复苏未能到来深表关注。我们认为当前的经济问题不能归咎于个别国家的经济管理。每种经济管理正日益取决于外部环境。经济的复苏和发展要求所有国家有一种对彼此的需要、利益和问题的相互了解的开明态度。没有这样的了解，发达国家与发展中国家之间将导致国际经济秩序积极变革的任何对话的前景都应被认为确实是暗淡的。

377. 国际合作促进发展的一个具体例子是欧洲共同体与非洲、加勒比海和太平洋国家之间贸易和援助的洛美协定。几个月后洛美协定就满期了，一项后继协定的长期谈判已经最终完成。似乎后继协定大体上与现有的协定相类似。然而，第二个洛美协定将包括一个旨在帮助矿物出口国的新的机制。巴布亚新几内亚政府欢迎洛美谈判结束。但是，我们对这项新的机制有保留意见，因为它只向那些生产某些矿物并将

这些矿物向欧洲市场出口的能力受到削弱的国家提供援助。援助本身被限制为仅向矿物部门和旨在恢复生产或出口能力的项目和方案进行援助。这对包括我国在内的那些由于其重要矿物出口价格低廉而受到严重经济损失的国家毫无帮助。

378. 我们坚信，矿物援助方案要有真正价值就必须包括向一些国家提供优惠资金，因为这些国家由于低廉的出口价格遭受到出口收入的损失或者政府总收入的损失。

379. 所有发展中国家都担心的是在一个严峻的世界上穷国只应对提供给他们东西表示感谢，而不应指望对提供什么东西发表意见。这种情况对制定发展计划造成极大的困难。只要发展中国家——我国明显属于这种类型——对怎样帮助它们一事没有更多的发言权，我们在为自己人民提供基本需要方面就会继续面临巨大的困难。

380. 最后，人们将永远记住70年代是南太平洋许多岛屿领土获得自决和独立的十年。正是在这十年里下列南太平洋领土获得了自决和独立：斐济、瑙鲁共和国、纽埃、库克群岛、图瓦卢、基里巴斯共和国、所罗门群岛和巴布亚新几内亚。

381. 我想提请大会注意南太平洋人民特别关心的一个问题。这里我指的是法国继续赖在这个地区的问题。

382. 联合国宪章中载入了自决和独立的权利。在1960年第1514(XV)号决议中又重申了这项权利。它是象我国这样的新独立国家感到一种强烈承诺的权利。我们认为我们对我们的太平洋邻国负有在这里提出这个问题，并在其它地方继续提出这个问题的义务。事实上，我们在非殖民化特别委员会已经这样做了。

383. 四年以前，巴布亚新几内亚独立了。从那时以来，太平洋岛屿国家获得独立的数目已增至8个，其中4个已成为联合国会员国。我们希望太平洋岛屿上殖民时代的结束就在眼前。

384. 太平洋岛屿的人民是幸运的，因为该地区的非殖民化正如它的名称所示已在逐渐和平地实现。我们十分赞赏联合国会员国在这一进程中所表现出的

兴趣。我们很幸运，因为澳大利亚、联合王国和新西兰各国政府承认我们的自决权利，而且在我们的发展中继续起到建设性的和有益的作用。但是我们要明智地记住，正如当我们回顾过去有时可能出现的那样，即使在太平洋岛屿上非殖民化进程过去也不是一帆风顺的，结果也不是肯定无疑的。

385. 主席先生，你自己及大会的许多代表会回想到在你们国家获得独立之前你和你的同胞所面临的困难和疑虑。你还会回想到你从先前获得独立的国家的领导人那里得到的鼓励和支持。你知道，在独立方面与前统治者可能会有新的关系。

386. 我国政府认为，我国政府有责任看到其它太平洋岛国的人民被给予曾给过我们的鼓励和支持。就新赫布里底群岛的情况来说，这一任务不难执行。联合王国和法国政府承认了新赫布里底群岛人民的自决权利。我们称赞这一态度，并满怀希望地期望它于1980年获得独立。然而，在太平洋其它地方我们感到不得不对其自决权尚未得到保证的人们的领袖所发出的援助要求作出反应。这里，我特别提到的是法国其它属地——新喀里多尼亚、法属玻利尼西亚和瓦利斯群岛和富图纳群岛的人民。

387. 在太平洋岛屿的其它地方，前殖民国家在无很大的外来催促情况下一般承认了这些岛屿人民的自决权利。法国政府看到了其它地方否认这类权利是如何不能持久的事例。我国政府要求法国承认这些土著居民的权利。我们敦促联合国其它会员国支持我们的要求。

388. 我国政府想为法国在开创太平洋独立岛国和西欧间的重要的新式贸易和援助关系方面所起的作用向它表示真诚的敬意。我们期待有朝一日法国与其余下的太平洋岛屿属地的关系能有所转变，并且法国在它们的发展中起到同样的建设性作用；但是，我必须强调，我国政府深信，我早些时候说过对和平、人权和发展的承诺要求我们为自己的邻国大胆发言。

389. **主席：**我们已经听取了今天下午一般性辩论的最后一位发言人的讲话。有些代表要求允许他们行使答辩权。我再次提醒大家，大会在其第四届全体会议上决定，对任何一个项目行使答辩权的发言都应限

制在10分钟内，进行答辩的代表团应在其座位上发言。为了有秩序地进行会议议程，我想严格执行这项决定。现在，请愿意行使答辩权的代表们发言。

390. **吉春先生(民主柬埔寨)**：为了回答苏联代表在上次会议上发出的威胁和诬蔑言论，为了大会的利益，我国代表团想回顾某些无可辩驳的和不可否认的事实。

391. 首先，人人都知道苏联的古拉格群岛和苏联的精神病院是什么样子的——仅仅提提这些就够了。它们是苏联刽子手们对所有反对苏联法西斯政权的人们日夜进行折磨的地方，而苏联却自称是社会主义国家。60多年的所谓社会主义建设之后，伟大的苏联知识分子和艺术家每日继续不断地逃离苏联。此外，有成千上万的苏联公民继续死在古拉格群岛和这些精神病院以及其它进行精神和身体折磨的地方？至少人们可以说对人的尊重的确并不是苏联的长处。我的国家民主柬埔寨，从苏联是获取不到任何教益的。

392. 第二，在柬埔寨，苏联向正在继续野蛮侵略民主柬埔寨的河内黎笋集团提供了并且继续提供越来越多的军事援助。该政府每天至少花费300万美元帮助越南侵略者屠杀我国人民。直到今天，我国50万爱国志士已遭杀害，苏联政府正在积极支持越南侵略者灭绝我国人民并消灭我们的国家。

393. 这种罪恶援助并不只局限于进行物资上的帮助。它还包括数千名苏联军事顾问的积极和直接的参与。最近，在今年9月2日至3日，11名苏联军事顾问在吴哥纪念碑被柬埔寨人民和军队杀害，其余23人受伤。大家都知道苏联对河内黎笋集团的巨大援助使它得以继续进行反对柬埔寨的滔天罪行，并且不断在我们国家播下毁坏和饥荒的种子。没有苏联的支持和援助，柬埔寨问题本该已经得到解决，柬埔寨的独立、主权和领土完整本该已得到恢复，和平与安全在东南亚本该已得到恢复。

394. 然而事实是，由于得到了苏联的巨大军事援助，河内的黎笋集团将在即将来到的旱季对柬埔寨加强其侵略和犯罪活动。

395. 第三，民主柬埔寨政府和人民从未谋求伤

害任何国家，丝毫不想伤害苏联。甚至在后者尽一切力量阻挠柬埔寨人民的民族解放斗争的时候，我们也一直极力维护与所有国家，不论大国或小国，邻近的或遥远的国家，在相互尊重和不干涉别国内政的基础上的友好关系。但苏联却一贯通过其越南卫星国这面棱镜来观察柬埔寨，并且不断怂恿和援助越南人实现其贪得无厌的建立在它统治和剥削下的印支联盟的野心。

396. 令人感到遗憾的是，作为一个主要的世界大国的代表，苏联外交部长在发言中没有说明更多的道理，而是利用大会讲坛特别对小国和小国人民并对所有在9月21日的表决〔第4次会议〕上表示了他们尊重联合国宪章的决心的人们进行威胁、欺骗和诬蔑。

397. **武英俊先生(越南)**：我国代表团要求发言是为了对加拿大、日本和联合王国的各位代表作出答辩。

398. 第一，我国代表团想明确否定加拿大代表团团长对我国所作的无根据断言和中伤的言词。自称是维护人权斗士的加拿大代表团团长，在冒失地谈到所谓“越南渔民被蓄意驱逐”〔见上文，第87段〕时表明，至少说她对来自我国的难民问题并未得到精确的消息。

399. 加拿大代表团团长要医治邪恶的根源。邪恶的根源不是别的，而是这一侵略战争的结果，30多年来我国是这一战争，特别是帝国主义的侵略战争的受害者，而加拿大政府对这场战争曾经给予了无条件的支持。

400. 加拿大代表团团长进一步敦促对越南政府施加压力。我想对她说，越南是一个独立的主权国家，不允许任何人干涉其内政，更不能允许加拿大政府干涉其内政。

401. 日本代表团团长对越南难民情况所作的断言是与现实情况不一致的。日本代表团团长在发言中试图给我国指出对柬埔寨问题应采取的方法。关于这个问题我想作下列说明。作为一个独立的主权国家，越南决不容许任何人声称有权指令我们实施我国内外政策的方法，尤其是日本，因为它总是违背自己人民的利益与侵略者结成联盟。我国代表团保留在适当时

候对日本代表团团长提出的所有问题发表自己观点的权利。

402. 我国代表团要断然驳斥联合王国代表团团长在难民问题上对我国进行的骇人听闻的诽谤。在这里的大多数代表团都知道关于东南亚难民的日内瓦会议的积极成果，越南政府对这次会议作出的积极贡献以及它实践其承诺所作的努力。

403. 正如数以百万计的难民被逐出自己的国家，其资源被掠夺以及被迫生活在条件恶劣的集中营里——无论是在中东，在南部非洲，还是在世界其它地方——其根源是英殖民主义和帝国主义一样，越南难民问题根深蒂固的原因是帝国主义的侵略，大国霸权主义和扩张主义的结果。

404. 我们感到不解的是为什么联合王国代表团对越南难民的困境那么慷慨激昂，大放厥词，似乎联合王国对这个问题具有恻隐之心。是不是企图转移国际社会对英国要对我刚提到的这些地区的数以百万计的难民负责的注意力？如果是的话，它的努力则是徒劳的。

405. 在非洲，中东及越南——因为联合王国是我们侵略者的亲密盟友——的数以百万计的难民的存在是对联合王国关于人权的殖民主义和帝国主义的政策的谴责。

406. 最后，我想说巴布亚新几内亚代表团团长的发言是对我国怀有敌意的，对他的发言我国认为不需要回答，因为该代表只不过是重复其主子所说的内容罢了。

407. **曼斯菲尔德先生(联合王国)**：越南社会主义共和国代表批评我国政府的帝国主义活动。我只想说，英帝国已经大部分被摧毁，大会许多会员国都能证实此事。越南代表在为一个看来已经走上相反路线的国家作辩护。

408. 在香港和东南亚联盟各国都能见到印度支那难民。毫无疑问，他们是在巨大的压力下冒险走上危险旅程的，这一旅程使他们中间许多人丧生。

409. 但是，我国代表团高兴地注意到越南代表

的发言中说他的政府将遵守它在日内瓦对未来行动所作的承诺。

410. 柬埔寨大多数地方广泛存在的饥饿现象是国际社会严重关注的事。重要的任务是使这个问题得到缓解。很明显，越南政府在这方面能起主要作用，我国政府要求它允许国际援助在还来得及的时候到达长期遭受苦难的柬埔寨人民的手中。

下午7时45分散会。

¹1979年9月3日至7日在渥太华举行的世界粮食理事会第五次部长级会议。

²1975年2月28日在洛美签署。案文见文件A/AC.176/7。

³稳定出口收入制度。

⁴1977年6月29日欧洲共同体国家和政府首脑在伦敦举行的欧洲理事会会议上通过的中东宣言。

⁵见欧洲共同体公报，1979年3月，第86页。

⁶见《安全理事会正式记录，第三十四年，1979年4月、5月和6月份补编》，文件S/13369，第51段。

⁷见文件A/32/267。

⁸见《安全理事会正式记录，第三十五年，1978年7月、8月和9月份补编》，文件S/12827。

⁹见《大会正式记录，第三十三届会议，全体会议》，第103次会议，第45-54段。

¹⁰田直先生用日语发言，发言的英译文是他的代表团提供的。

¹¹见《大会正式记录，第三十三届会议，全体会议》，第6次会议，第172段。

¹²见《安全理事会正式记录，第三十三年，1978年4月、5月和6月份编，补文件S/12636。

¹³见文件A/Conf.62/88。

¹⁴见文件A/Conf.62/WP.10/Rev.1。

¹⁵见《大会正式记录，第三十三届会议，全体会议》，第15次会议，第49段。

¹⁶见文件ID/236。

¹⁷见《联合国贸易和发展会议记录，第四届会议，第1卷，报告和附件》(联合国出版物，出售品编号：E.76.II.D.10和更正)第一部分A。

¹⁸《联合国发展中国家技术合作会议的报告，布宜诺斯艾利斯，1978年8月30日至9月12日》(联合国出版物，出售品编号：E.78.II.A.11和更正)第一章。

¹⁹见《联合国科学和技术促进发展会议的报告，维也纳，1979年8月20日至31日》(联合国出版物，出售品编号：E.79.I.21)。